



REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET
POPULAIRE

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE

UNIVERSITE D'EL OUED

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUE FRANÇAISES

Mémoire élaboré en vue de
L'obtention du diplôme de **Master**
Option : **Didactique et langues appliquées**

Thème :

**L'apport de la chanson dans la compréhension de
l'oral dans l'enseignement /apprentissage du FLE.
Cas des élèves de la 5^{ème} année primaire**

Sous la direction de:

Dr, BERRA Bensalem

Présenté et soutenu publiquement par:

ATIA Souad et **NOUBLI Rima**

El-Oued le...../...../2019

Membres du jury

Président : Université de H. LAKHDER -El-Oued

Examineur : Université de H. LAKHDER -El-Oued

Rapporteur : BERRA Bensalem M. C. (B) Université de H. LAKHDER -El-Oued

Année universitaire: 2018- 2019



REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET
POPULAIRE



MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE

UNIVERSITE D'EL OUED

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUE FRANÇAISES

Mémoire élaboré en vue de
L'obtention du diplôme de **Master**
Option : **Didactique et langues appliquées**

Thème :

**L'apport de la chanson dans la compréhension de
l'oral dans l'enseignement /apprentissage du FLE.
Cas des élèves de la 5^{ème} année primaire**

Sous la direction de:

*Dr, **BERRA Bensalem***

Présenté et soutenu publiquement par:

ATIA Souad et **NOUBLI Rima**

El-Oued le...../...../2018

Membres du jury

Président : Université de H. LAKHDER -El-Oued
Examineur : Université de H. LAKHDER -El-Oued
Rapporteur : BERRA Bensalem M. C. (B) Université de H. LAKHDER -El-Oued

Année universitaire: 2018- 2019

Dédicace

Nous dédions ce modeste travail

A nos pères et mères qui n'ont pas cessé de nous
encourager.

A tous nos frères et sœurs pour avoir nous aider
Moralement et matériellement.

A nos meilleurs amis, pour leur aide, leurs
encouragements, leur assistance et soutien.

A ceux et celles qui ont été à nos cotés dans les
moments difficiles.

A tous ceux qui nous ont chaleureusement encouragées
à finir ce mémoire de Master.

A tous ceux qui nous aiment.

.

REMERCIEMENTS

Tout d'abord, Nous remercierons Dieu pour nous
avoir aidé à réaliser notre mémoire.

Nos profonds remerciements vont à notre encadreur
M. BERRA Bensalem pour ses conseils, son aide et sa
patience durant l'élaboration de ce travail.

Nous tenons particulièrement à exprimer notre
reconnaissance et notre gratitude à M. DJEDIAI
Abdelmalek qui a eu la bienveillance de nous aider à
achever cette recherche. Nos remerciements
s'adressent également à tous les membres de
département de français et aux membres du jury
pour avoir accepté d'examiner ce travail. Nos
remerciements les plus vifs à toutes les personnes qui
auront contribué de près ou de loin à l'élaboration ce
travail et qui ne trouvent pas leurs noms sur cette

page.

Résumé

La compréhension de l'oral est l'une des activités le plus importante dans tous les cycles de l'enseignement/apprentissage du FLE, dont le primaire, où l'enseignant devrait choisir le support propice pour l'exploiter afin de réussir un cours de l'oral. Le présent mémoire s'intéresse à éclaircir l'apport de la chanson authentique en tant que support didactique qui pourrait servir l'oral en motivant l'apprenant et l'aide par conséquent à développer une compétence de compréhension. Notre objectif est de voir comment ce document pourrait-il constituer un moyen indispensable pour le processus d'apprentissage du FLE, en particulier pour la compréhension de l'oral par la facilitation de la compréhension, la mémorisation et la motivation des apprenants. Notre travail se résume en trois chapitres, dont deux sont consacrés au cadre théorique. Le premier s'articule autour de la compréhension de l'oral, tandis que le deuxième aborde la chanson, quant à son rôle et ses fonctions pour les apprenants. La partie pratique est consacré à décrire et analyser des résultats obtenus de l'expérience et du questionnaire.

Mots clés: compréhension de l'oral, chanson, FLE, mémorisation, motivation.

Summary

The oral comprehension is one of the most important activities in all the cycles of the teaching / learning of the FLE, including the primary, where the teacher should choose the favorable support to exploit it in order to pass a course of the oral. This thesis aims to clarify the contribution of the authentic song as a didactic medium that could serve the oral by motivating the learner and thus help him to develop an understanding skill. Our aim is to see how this document could be an indispensable means for the learning process of the ELF, especially for the comprehension of the oral through the facilitation of the comprehension, the memorization and the motivation of the learners. Our work is summarized in three chapters, two of which are devoted to the theoretical framework: the first revolves around the understanding of the oral. While the second addresses the song: as to its role and functions for learners. The practical part is devoted to describing and analyzing the results obtained from the experiment and the questionnaire.

Keywords: oral comprehension, song, FLE, memorization, motivation.

تلخيص

يعتبر الفهم الشفوي أحد أهم الأنشطة في كل أطوار التعليم /التعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية بما في ذلك المرحلة الابتدائية. حيثي جب على المعلم ف اختيار الوسيلة المواتية واستثمارها لإنجاح درسه الشفوي. المذكرة الحالية تهتم بتوضيح مساهمة الأغنية الفرنسية بكونها وسيلة دعم بيداغوجية تخدم حصة الفهم الشفوي بتحفيز المتعلم و مساعدته على تطوير مهارة الفهم . هدفنا هو معرفة كيف يمكن أن تكون هذه الوسيلة لا غناء عليها في العملية التعليمية وبشكل خص في فهم المنطوق وهذا لتسهيل الفهم والتذكر وخلق الدافع للمتعلمين. بحثنا ملخص في ثلاث فصول, اثنان مكرسان للجزء النظري, الأول مخصص للفهم الشفوي بينما الثاني يتناول الأغنية متضمنا أدوارها ووظائفها للمتعلم.الجزء التطبيقي مخصص لوصف وتحليل النتائج المتحصل عليها من التجربة والاستبيان

الكلمات المفتاحية: فهم شفوي , أغنية, تعليمية الفرنسية كلغة اجنبية, تذاكر, تحفيز.

Table des matières

Introduction générale	09
Chapitre I : La compréhension de l'oral au cœur de l'enseignement /apprentissage du FLE	
Introduction	14
1. Définitions de la compréhension de l'oral	14
2. Le statut de la compréhension de l'oral dans l'enseignement / apprentissage FLE.....	16
3. La démarche méthodologique de la compréhension de l'oral en classe du FLE.....	17
3.1 La pré écoute.....	17
3.2 L'écoute.....	18
3.2.1 La première écoute.....	18
3.2.2 La deuxième écoute.....	19
3.3 .Le Poste écoute	19
4. Les objectifs et de la compréhension de l'oral	20
5. L'évaluation de la compréhension de l'oral.....	21
6. La place de la compréhension de l'oral dans le manuel de 5ème AP	22
7. Les supports utilisés dans la séance de la compréhension de l'oral: les documents authentiques sonores.....	22
Conclusion	24
Chapitre II : La chanson, un atout pour l'apprentissage du FLE	
Introduction	25
1. Qu'est-ce qu'une chanson.....	26
2.. Les différents genres de la chanson.....	28
2.1 Les chansons sentimentales.....	28
2.2 Les chansons d'animation.....	28
3. La chanson, est-elle un vrai document authentique ?.....	29
4. Aperçu historique d'utilisation des chansons en classe de langue.....	30
5. La chanson : rôles et fonctions dans l'apprentissage du FLE.....	31
5.1 Fonction culturelle et interculturelle	32
5.2 .Un rôle motivant.....	33
5.3. Un rôle mémorisant.....	34
5.4. Un rôle socialisant.....	34
6. Les critères du choix.....	35

Table des matières

7. La démarche de l'exploitation d'une chanson dans la séance de la compréhension de l'oral en classe du FLE.....	36
7.1 .La phase de découverte.....	36
7.2. La phase de compréhension.....	37
7.3. La phase d'expression.....	38
Conclusion	38

Chapitre III : La chanson au service de la compréhension de l'oral

(La mise en pratique de la chanson dans une séance de la compréhension de l'oral)

Introduction	40
1. Le Protocol expérimental.....	40
1.1. L'objectif de recherche.....	40
1.2. La méthode de travail.....	41
1.3. La description de l'échantillonnage et du terrain de l'expérimentation.....	41
1.4. Description de matériels expérimentaux.....	41
2.5. La justification du choix de la chanson.....	42
2. La mise en route de l'expérimentation.....	42
2.1. La fiche pédagogique de la séance.....	42
2.2. Paroles transcrit de la chanson.....	43
2.3. Le déroulement de la séance.....	44
2.3.1. Prés écoute	44
2.3.2. L'écoute.....	44
2.3.2.1. Première écoute.....	44
2.3.2.2. Deuxième écoute	45
3. L'interprétation des réponses de l'évaluation de la 3 ^{ème} écoute.....	46
4. Poste écoute.....	48
5. synthèse de l'expérimentation	49
6. Le questionnaire.....	49
6.1 .Présentation du questionnaire.....	49
6.2. Analyse et interprétation des résultats.....	50
6.3. Le compte- rendu des résultats du questionnaire.....	56
Conclusion	57
Conclusion générale	59
Bibliographie	61
Annexe	65

Introduction générale

Les théories et les méthodes d'apprentissage qu'a connu l'histoire de la didactique visent principalement à améliorer le processus d'enseignement/ apprentissage d'une langue étrangère. En effet, le parcours de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère vise à développer une compétence communicative qui permet à l'apprenant de s'exprimer et de comprendre; c'est-à-dire de recevoir et de produire. Les didacticiens parlent à ce propos des quatre compétences: compréhension de l'oral, expression de l'oral, compréhension de l'écrit et expression de l'écrit.

Or, parce que la langue est de par nature orale, de même que l'oral est la forme la plus dominante dans la vie quotidienne, la compétence de l'oral, qu'elle soit production ou réception, jouit de l'importance. L'oral est le point de départ de toute séquence éducative de l'apprentissage d'une langue étrangère. C'est la raison pour laquelle beaucoup de didacticiens et des chercheurs se préoccupent aujourd'hui de l'oral et essaient de trouver des supports efficaces et idéaux qui serviraient la didactique de l'oral. Ce qui peut contribuer à améliorer l'enseignement/apprentissage de l'oral en classe des langues et aider l'enseignant à dépasser le rôle du narrateur et dépasser donc le recours à la manière traditionnelle en lisant généralement les textes annexes proposés dans le manuel; ce qui est, sans doute, une activité ennuyeuse et sans intérêt pour un grand nombre des apprenants qui n'éprouvent dans ces conditions aucune motivation.

De nombreux enseignants déclarent souvent qu'ils rencontrent des difficultés au choix d'un support didactique qui convient la situation de l'apprentissage pendant la séance de la compréhension de l'oral. Ainsi, par souci d'éviter la narration routinière ennuyeuse et non motivante pour l'apprenant, et d'évoluer la compréhension orale chez l'apprenant, les enseignants se trouvent en quête continue des moyens attirants et des supports didactiques adéquats qui pourraient motiver l'apprenant à développer ses stratégies d'apprentissage : on tend à l'exploitation de l'image, de vidéo, de B.D. et on renouvelle chaque fois le genre de discours : théâtre, conte, poésie et mêmes les hymnes, et les chanson.

C'est dans ce cadre que s'inscrit ce travail qui traite de la chanson comme support didactique et un document authentique intéressant et qui a son apport à l'enseignement/apprentissage de l'oral.

En effet, la chanson est liée par la culture sociale et même populaire; elle fait partie du patrimoine du peuple et témoigne de ses valeurs, son identité et sa conception du monde.

Ce qui qualifie la chanson à intéresser les gens, y compris l'apprenant, qui pourrait être intéressé et motivé au cas où on se sert de la chanson comme support didactique. Ce qui nous a conduit à réfléchir dans ce travail sur l'importance de la chanson pour la classe de FLE, et en particulier sur son apport à l'enseignement/apprentissage de l'oral.

Nous nous intéressons donc à l'avantage et l'apport de la chanson dans le développement de la compétence de la compréhension orale chez les élèves dans l'enseignement / apprentissage de FLE.

L'idée de cette recherche nous a été dictée par des raisons personnelles et professionnelles. Dans un premier lieu, nous avons constaté que la majorité des apprenants écoutent des chansons partout avec leur MP3, I pad, un appareil à l'oreille, etc. Et ils peuvent apprendre leur chanson favorite facilement. D'où l'idée de nous interroger s'il est possible de l'exploiter dans l'apprentissage.

Dans un deuxième lieu, et en tant qu'enseignantes du FLE, ce sujet nous a été dicté par le besoin professionnel du manque des supports didactiques motivant l'apprenant lors de la séance de l'oral. Nous souffrons de difficulté de choisir le bon support pour atteindre nos objectifs durant la séance de la compréhension de l'oral ; alors que nous négligeons souvent l'efficacité de tel support.

C'est pour ces raisons et motivations que nous proposons ce sujet en nous interrogeant sur ce que peut présenter la chanson à l'oral; Autrement dit : quels sont les apports de la chanson dans la compréhension de l'oral dans l'enseignement /apprentissage du FLE ?

De cette question principale, qui constitue la problématique de notre travail, découlent des interrogations secondaires auxquelles nous nous sommes amenés à apporter des réponses:

- Comment peut-t- on exploiter la chanson en classe de langue ,français langue étrangèr
- e pour servir la compréhension de l'oral ?
- L'exploitation de la chanson aide- elle à développer la compréhension de l'oral chez les apprenants ?
- Peut-elle motiver les apprenants et faciliter l'apprentissage du FLE?
- L'utilisation de la chanson comme support didactique présente -t- elle de réels avantages pour les apprenants ?

Ainsi, pour traiter notre problématique et tenter à trouver des réponses convaincantes aux questions posées, nous suggérons à formuler les hypothèses suivantes:

- La chanson faciliterait la compréhension de l'oral chez les apprenants et les motiverait lors de cette activité.
- L'utilisation adéquate et la bonne démarche d'exploitation de ce support susciterait l'efficacité et l'utilité pour tout le processus de l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère; notamment pour la compréhension orale de celle - ci. Nous supposons que la chanson motiverait l'apprenant et aurait par conséquent un apport positif concernant l'acte de comprendre un message oralisé.

Notre recherche s'articule autour des objectifs que nous tenterons d'atteindre:

- Identifier des difficultés et les obstacles qui empêchent la compréhension de l'oral chez les enseignants du primaire.
- Trouver une bonne démarche à l'exploitation de la chanson dans la classe, et aider les enseignants et les apprenants à réaliser la tâche d'enseignement /apprentissage dans de meilleurs conditions.
- Reconnaître les avantages et l'apport de ce support dans l'activité de la compréhension de l'oral.
- Encourager les enseignants à exploiter la chanson dans leurs cours en particulier pendant l'activité de la compréhension de l'oral.

Pour confirmer ou infirmer nos hypothèses et atteindre nos objectifs, nous avons choisi comme corpus les élèves de 5^{ème} année primaire. Ce choix est justifié par l'importance de cette année scolaire, il s'agit en fait d'une étape charnière qui consiste un palier mettant fin au cycle primaire. C'est la raison pour laquelle ils ont besoin une préoccupation particulière.

Nous nous basons dans notre étude sur un questionnaire destiné aux enseignants ; et ce, dans le but de vérifier nos hypothèses de départ. De même, nous nous basons sur l'expérience avec les élèves pour renforcer les résultats du questionnaire. Dans ce sens, nous allons suivre, dans la première partie de l'enquête, une méthode quantitative à travers le questionnaire. Dans un deuxième temps, nous faisons recours à une méthode qualitative descriptive à travers le traitement des résultats de l'expérience. Cette dernière consiste à exploiter la chanson dans une séance de l'oral en classe du FLE. Nous adoptons aussi la technique de l'observation en situation durant la collecte des données de l'expérience où

Introduction générale

l'intervention des méthodes analytique et descriptive est exigée pour décrire et analyser les données collectées.

Ce travail se structure en plan comportant trois chapitres dont deux représentent le cadre théorique de notre recherche.

Le premier chapitre, ayant comme titre *La compréhension de l'oral au cœur de l'enseignement /apprentissage du FLE*, présente des informations théoriques relatives à la compréhension de l'oral. Tandis que le deuxième chapitre est réservé aux points essentiels relatifs à la chanson, y compris ses fonctions et son rôle dans l'apprentissage du FLE.

En ce concerne le cadre pratique, nous le consacrons à décrire et analyser les résultats obtenus de l'expérience et du questionnaire.

Notre travail de recherche est clôturé par une conclusion générale dans la quelle nous avons synthétisé les résultats de notre enquête sur l'importance de la chanson à la didactique de l'oral en classe de FLE.

Chapitre I:

**La compréhension de l'oral au cœur de
l'enseignement /apprentissage du FLE**

Introduction

L'acquisition d'une langue étrangère exige à l'apprenant le développement de quatre compétences parmi eux la compréhension orale. En effet, cette compétence est primordiale au processus d'apprentissage d'une langue étrangère. Elle mérite toute notre attention; parce qu'elle représente une nécessité à la communication en classe. Compte tenu qu'au fil du temps, l'objectif final de l'apprentissage était toujours la communication, cette dernière pourrait prendre une place considérable dans l'enseignement et elle doit par conséquent être développer et valoriser.

Mais, l'enseignement /apprentissage de l'oral reste pour un grand nombre d'enseignants de langue, une pratique complexe et floue à cause de difficultés de la contrôler parfaitement et du manque de supports adéquats.

Dans ce chapitre, nous mettons l'accent sur cette compétence en essayant, dans un premier temps, de la définir en ayant recours à plusieurs ouvrages. Nous évoquerons, par la suite, le statut de la compréhension orale dans l'apprentissage du FLE.

Le second volet de ce chapitre sera réservé à la présentation des objectifs et de différentes étapes de la compréhension orale, ainsi qu'aux modes de son évaluation.

Nous évoquerons, enfin du chapitre, la place de la compréhension orale dans le manuel de 5^{ème} A.P. Puis, nous citerons les supports utilisés dans la séance de la compréhension de l'oral ; les documents authentiques sonores.

1. Définition (s) de la compréhension orale

Dans la présente recherche, nous commençons par exposition des différentes définitions qui ont été données à la compréhension orale par des dictionnaires de didactique de langue étrangère et par les linguistes et théoriciens.

Nous commençons par le linguiste et le didacticien français Cuq Jean-Pierre qui définit, dans son dictionnaire de didactique, la compréhension orale comme :*«l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à*

Chapitre I: La compréhension de l'oral au cœur de l'enseignement /apprentissage du FLE

l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (compréhension orale)¹ »
Donc, selon lui, il s'agit d'une compétence qui se base sur des mécanismes mentaux qui servent l'apprenant lors de l'écoute d'un passage oral. En parlant de la langue étrangère, la compréhension est considérée comme la vraie clé de la coexistence avec l'autre.

Dans une définition insistant beaucoup plus sur l'action de comprendre une langue étrangère, l'experte Annie Lhéréte confirme:

«Comprendre une langue étrangère, c'est pour commencer se tenir en dehors. Puis c'est aller de l'avant et rencontrer une porte, et avoir les clés pour franchir cette porte. Comprendre une langue étrangère, c'est faire l'expérience d'une frontière, percevoir l'autre comme un autre, se percevoir aussi comme l'autre de l'autre, et petit à petit acquérir une familiarité avec un autre univers, y pénétrer sans risque, saisir le mot et son sens dans sa culture.² »

La profonde compréhension s'appuie sur la bonne connaissance de la signification des mots dans leur contexte d'origine. Cuq Jean-Pierre et Gruca Isabelle ajoutent:

«Comprendre, que ce soit par le support oral ou écrit, n'est pas une simple activité de réception plus ou moins passive comme on l'a souvent considéré car, dans tous les cas, il s'agit de reconnaître la signification d'une phrase ou d'un discours et d'identifier leur(s) fonction(s) communicative(s)³».

Dans le même ordre d'idée, ils ajoutent que la meilleure connaissance du système phonologique ou graphique et textuel, sans oublier la valeur fonctionnelle et sémantique des structures linguistiques répondues, garantissent la compréhension. De même, en prenant en considération la communauté donnée et ses normes socioculturelles, l'oral se base sur des facteurs extralinguistiques. Nicolas André propose une définition plus simple de la compréhension orale. Selon lui:

«La compréhension orale est la capacité à produire du sens à partir de l'écoute d'un énoncé, capacité qui met en jeu différentes opérations mentales

¹ CUQ. J. P, *Dictionnaire de didactique du français : langue étrangère et seconde*, Paris, .Ed Clé international, 2003, p, 49.

² LHÉRÉTÉ Annie, *Comprendre le mot et l'idée* , 2007, p, 2 (en ligne)<http://docplayer.fr/amp/66793178-Comprendre-le-mot-et-l-idee.html> . Consulté le 25/04/2018.

³ CUQ. J.P et GRUCA. I, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Presses universitaires de Grenoble 4ed, p, 145.

(repérer, discriminer, traiter l'information...), ceci dans un processus d'interaction dynamique et intégré. Si l'expression orale et écrite peut être comparée à une pratique (intelligente) de la citation, comprendre à l'oral c'est identifier des différences ou reconnaître ce que l'on connaît déjà⁴»

Il s'agit donc d'une sorte d'attachement avec le pré-requis de l'apprenant.

Ainsi, de tout ce qui précède, nous pouvons dire que malgré les différentes définitions données à la compréhension orale, les chercheurs sont unanimement d'accord sur un seul point à savoir que la compréhension orale vise à avoir accès au sens d'un message écouté.

2. Le statut de la compréhension orale dans l'apprentissage du FLE

A travers les différentes méthodes et approches d'apprentissage du FLE, l'activité de la compréhension orale a connu une évolution remarquable. La compréhension orale était négligée au cours de l'histoire surtout par la méthode traditionnelle. Cependant, la place de cette dernière a commencé à s'améliorer avec l'émergence de la méthode audio - orale au cours des années 40 et 50 où les théories adoptées étaient le structuralisme associé aux théories béhavioristes sur le conditionnement. Mais, ce courant réflexif n'était pas suffisamment adéquat à cause de l'absence des conditions convenables à un bon apprentissage.

Au début des années soixante avec l'introduction des documents authentiques en classe, la situation de la compréhension orale se modifie au mieux, grâce aux développements de la théorie linguistique fonctionnaliste. Depuis, le regard à la langue commence progressivement à évoluer et beaucoup des recherches s'occupent désormais des fonctions sociales de la langue. Les travaux de Krashen⁵ et l'arrivée en force de la psychologie cognitive à la fin des années 70 ont contribué à placer la compréhension orale au centre du processus d'apprentissage. Et avec l'approfondissement des théories informatives et le développement de la psychologie cognitive qui ont poussé les recherches didactiques à passer de l'objet

⁴ NICOLAS André, *la compréhension orale en anglais*, p, 1, Disponible : <https://langues.univ-rennes1.fr/sites/langues.univ-rennes1.fr/files/asset/document/la-comprehension-orale-en-anglais.pdf#page=1&zoom=auto,-43,848> 2, Consulté le 23/ 04/2018.

⁵ Stephen Krashen est professeur émérite à l'Université de Californie du Sud, qui a déménagé du département de linguistique à la faculté de l'École d'éducation en 1994. Il est linguiste, chercheur en éducation et militant politique

Chapitre I: La compréhension de l'oral au cœur de l'enseignement /apprentissage du FLE

au sujet d'apprentissage, de nombreux chercheurs attachent de l'importance aux recherches sur le processus mental de la compréhension orale. On commence à prendre conscience que la compréhension orale n'est pas un processus de réception passive des informations. Elle est, au contraire, processus actif de sélection, encodage, stockage et reconstitution de ces dernières qui est influencé par divers facteurs (linguistiques, cognitifs, culturels, sociaux, etc.), et au cours duquel l'utilisation des stratégies joue un rôle important dans le traitement des informations: L'accent est mis beaucoup plus sur la signification que sur les formes linguistiques. On commence, en effet, à accorder une attention toute spéciale à l'individu qui joue un rôle de premier plan dans son apprentissage, tout en essayant de résoudre certaines difficultés inhérentes à des tâches pédagogiques.⁶

3. La démarche méthodologique de la compréhension orale dans une classe du FLE

La compréhension et le décodage d'un message oral est une opération mentale très compliquée qui diffère d'un élève à un autre. Pour assurer une bonne compréhension, les didacticiens se sont mis d'accord sur une démarche intelligente: il s'agit de la segmentation de la tâche de la compréhension en trois étapes successives, comme le soulignent Lizanne Lafontaine et Christian Dumais: « *Le projet d'écoute est divisé en trois étapes: la pré écoute, l'écoute et l'après- écoute* »⁷

3.1. La pré écoute

Cette étape est considérée comme un pas préparatoire à la réception du contenu à écouter ; elle vient avant même d'écouter le document sonore, où l'enseignant doit informer au préalable l'apprenant en lui donnant une idée d'ensemble sur le sujet pour mobiliser ses pré requis: « *le professeur devra s'assurer que l'apprenant a*

⁶ L'évolution de l'enseignement de la compréhension orale sous l'influence de différentes théories, http://theses.univ-lyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2005.guan_x&part=98658, Consulté le 20/03/2018.

⁷ Lafontaine .L et Dumais. C, *Pistes d'enseignement de la compréhension orale*, N°164, hiver 2012 Article PDF consulté sur le site : <https://www.erudit.org/fr/revues/qf/2012-n164-qf07/65893ac.pdf> ,Consulté le 26/02/2018

quelques connaissances sur le sujet et, si tel n'était pas le cas, il s'agirait alors de lui en fournir ou de lui demander d'aller se renseigner sur la question »⁸.

Cette étape est conçue en vue d'aider l'apprenant à enrichir son vocabulaire relatif au thème d'écoute préparé et à susciter sa curiosité en lui expliquant les consignes. Nous pouvons dire que c'est la phase dans laquelle l'apprenant formule des hypothèses en faisant des pré-citations sur le contenu ; elle lui donne l'envie d'écouter et d'établir des liens avec son vécu qui l'aideront à se familiariser avec le contenu du document: « *La pré -écoute fait appel à des stratégies d'apprentissage métacognitives qui font le point sur ce que l'auditeur va apprendre ou vient d'apprendre.*»⁹. En effet, cette étape cruciale ne devrait pas dépasser les dix minutes au cours desquelles il est essentiel de diriger l'apprenant vers les éléments importants.

3.2. L'écoute

La tâche de l'écoute est connue par des empêchements spécifiques tels que l'intonation, l'accent, le débit, le rythme, etc. Le projet d'écoute d'un document sonore est la partie centrale du processus de la compréhension; comme l'affirme La Fontaine. C'est l'étape de la réalisation et de l'exploitation du document, elle exige de ce fait l'écoute attentive. Elle comprend selon Lafontaine et Dumais deux phases: «*l'écoute doit se faire en deux temps: d'abord, une écoute globale et ensuite, une ou plusieurs écoutes analytiques*¹⁰.»

3.2.1. La première écoute

C'est la première phase d'écoute qui se base sur la compréhension globale de la situation de la communication en général pour faire saisir à l'apprenant le cadre dans lequel le texte prend place, où l'enseignant pose des questions du type : qui parle ? À qui ? Quand ? De quoi parle-il ?, etc. Cette écoute consiste à travailler sur le document écouté et à vérifier les hypothèses émises auparavant. Il est généralement recommandé d'offrir aux apprenants la possibilité d'une deuxième écoute.

⁸ CORNAIRE. C et GERMAIN.C, *La compréhension orale*, C LE, International, France, 1998, p. 159.

⁹Lafontaine .L et Dumais .C, Op.cit. p, 55.

¹⁰Ibid. p, 56

3.2.2. La deuxième écoute

Dans cette phase, l'apprenant comprend d'une manière détaillée ce qu'il écoute, il est en mesure de saisir la profondeur de la compréhension. La deuxième écoute est essentielle dans le but de rassurer les apprenants en difficulté en leur permettant d'examiner les données relevées et qu'ils puissent répondre complètement aux questions en plus. Cette écoute permet de traiter des activités plus difficiles pour les autres apprenants de niveaux avancées: des exercices complexes comme l'identification de la structure du passage.

Cette étape répertorie de nombreuses formes d'écoute, et chaque écoute a un objectif précis :

- L'écoute à fin d'entendre ce qui s'exprime sans crier.
- L'écoute pour détecter un accent étranger dissimulé chez le locuteur pour le découvrir.
- L'écoute pour la sélection en cherchant les indices (linguistiques ou phonétiques) qui montrent la joie ou la tristesse.
- L'écoute pour l'identification des personnes qui parlent
- L'écoute pour la connaissance des personnes d'après la façon de parler ou à travers les idées qu'elles proposent.
- L'écoute pour assurer la clarification.
- L'écoute pour reformuler et synthétiser.
- L'écoute pour la négociation.
- L'écoute pour le jugement ou l'évaluation.

3.3. Post-écoute

C'est la troisième et la dernière étape dans le processus de segmentation de la tâche de la compréhension. En effet son importance consiste du fait qu'à cette étape, les apprenants peuvent confirmer ou infirmer les hypothèses qu'ils ont formulées au début. Elle leur permet également de partager ce qu'ils ont compris, et d'avoir des idées sur le document écouté ; où les apprenants pourraient exprimer librement leurs attitudes et impressions concernant le contenu. Lafontaine. L et Dumais déclarent dans ce sens: *«C'est souvent pendant l'après-écoute que les élèves réagissent, mettent en commun leur grille d'écoute et leurs informations, se questionnent et*

*s'encouragent.*¹¹» Cette étape offre, par ailleurs, l'occasion aux apprenants de faire différentes activités comme le jeu de rôle. Ces exercices ont pour but de les amener à intégrer les nouvelles et les connaissances préalables en réinvestissant le nouveau vocabulaire acquis pendant la phase d'écoute.

4. Les objectifs de la compréhension orale

Il faut souligner que l'arrivée aux objectifs visés concernant la compétence de compréhension orale nécessite l'intégration des documents authentiques variés. En effet, c'est grâce à ce support didactique, que la compréhension orale occupe à nos jours un rôle primordial, et qu'elle constitue un objectif à part entière. Ces documents dits authentiques servent sûrement à la bonne compréhension qui pousse à son tour au développement d'un ensemble de compétence dont l'amélioration de la capacité de mémorisation et de concentration, et l'évolution de nouvelles stratégies, comme l'éclaircit Jean-Michel Ducrot: «*La compréhension orale est une compétence qui vise à faire acquérir progressivement à l'apprenant des stratégies d'écoute premièrement et de compréhension d'énoncés à l'oral deuxièmement*¹².»

Selon lui, il ne s'agit pas d'essayer de tout faire comprendre aux apprenants, qui ont tendance à demander une définition pour chaque mot, mais l'objectif est plutôt exactement l'inverse. Il est question, au contraire, de former les auditeurs à devenir plus sûrs d'eux, plus autonomes progressivement. L'apprenant va réinvestir ce qu'il a appris en classe à l'extérieur pour faire des hypothèses sur ce qu'il a écouté et a compris, comme dans sa langue maternelle. Il a dans son propre système linguistique des stratégies qu'il va tester en français. L'apprenant va se rendre compte au fur et à mesure du processus de la compréhension et que ses stratégies ne fonctionnent pas tout à fait et que les activités de compréhension orale vont l'aider à développer de nouvelles stratégies qui vont lui être utiles dans son apprentissage de la langue. L'apprenant sera progressivement capable de repérer des informations, de les hiérarchiser, de prendre des notes, en ayant entendu des voix différentes de celle de l'enseignant, ce qui l'aidera à mieux comprendre les français natifs. En effet, on peut

¹¹Ibid. Lafontaine .L et Dumais .C. P.56

¹² JEAN Michel Ducrot, *L'Enseignement de la compréhension orale*. 01/04/2010. Article consulté le 23/08/2018 sur le site: <http://www.khouasweb.123.fr/index.php/ressources/textes-supports/59-banque/supports-audio-video/147-lenseignement-de-la-comprehension-orale>

leur faire écouter des documents sonores, avec des rythmes, des intonations, des façons de parler et des accents différents.

Les objectifs d'apprentissage sont d'ordre linguistique (phonétique, discursif, morphosyntaxique) et socioculturel. En effet, les activités de compréhension orale aideront les apprenants à :

- Découvrir du lexique en situation découvrir différents registres de langue en situation.
- Découvrir des faits de civilisation.
- Découvrir des accents différents.
- Reconnaître des sons.
- Repérer des mots-clés comprendre globalement.
- Comprendre en détails.
- Reconnaître des structures grammaticales en contexte.¹³

5. L'évaluation de la compréhension orale

L'évaluation de la compétence de la compréhension orale est une tâche complexe pour l'enseignant d'une langue étrangère à cause de l'hétérogénéité des apprenants et l'impossibilité de mesurer exactement le degré de la compréhension, autrement dit, la difficulté de mesurer ce qu'ils installent à leur cerveaux ;donc, contrôler la compréhension se fait ou non selon les objectifs recherchés du départ.

Il y a de multiples exercices et d'activités possibles et des outils qui permettent de repérer d'informations à l'écoute d'une chaîne sonore. Le fond de ces activités reste souvent le même. On peut faire des exercices d'écoute dits fermés comme par exemple les QCM (questionnaires à choix multiples), les textes à trous, des tableaux à compléter ou les textes d'appariement, aussi les exercices de classement, questionnaires à réponses ouvertes et courtes (QROC), des questionnaires vrai/faux/je ne sais pas, etc. En effet ces genres d'exercices ont deux avantages: ils sont mesurables (leur réponses sont sans ambiguïté) et adaptables aux niveaux des élèves, que se soit la compréhension globale ou la compréhension détaillée.

¹³ Ibid. JEAN Michel Ducrot

Ce type d'évaluation comprend l'emploi de documents authentiques (radio, télé, cinéma, etc.) travaillant sur l'écoute en habituant les apprenants à entendre parler de natif en situation de communication réelle à comprendre les accents, le ton, de dépit, la compréhension des interactions, des enregistrements, des émissions de radio, etc. Ainsi on peut leur demander, selon l'objectif visé par l'évaluation, de comprendre une information globale, particulière, détaillées, l'implicite du discours, et de vérifier des réponses. On peut, par exemple, faire écouter un texte et demander aux apprenants de préparer des questions auxquelles les autres qui écoutent vont répondre ; ce qui engage ainsi l'ensemble de la classe dans la compréhension et la production.

6. La place de la compréhension orale dans le manuel de 5^{ème} AP

Le programme du manuel de 5AP, l'année terminale du cycle primaire, comporte des projets et des séquences, il contient quatre projets, ces derniers se composent des trois séquences, durant celle –ci, il ya des activités bien organisées.

La compréhension orale se place dans toutes les séquences au début, autrement dit, elle est la première activité comme le confirme cette citation:

« les activités de compréhension sont diversifiées: la première séance de chaque séquence le met en situation de réception d'un "message" lu par l'enseignant (e) de la manière la plus expressive possible. Des questions de vérification de la compréhension seront autant d'occasion pour l'élève de prendre la parole¹⁴»

7. Les supports utilisés dans la séance de la compréhension orale : les documents authentiques sonores

Dans une unité didactique, chaque activité demande de supports pédagogiques qui la servent. Evidement, l'activité de la compréhension orale a sa particularité en la s'appuyant essentiellement, sur l'oralité et surtout des documents sonores tels que : des cassettes CD, DV enregistrés souvent, par de gens natifs ou des francophones.

A l'heure actuelle, les documents les plus utilisés et même conseillés par les pédagogues et les manuels scolaires, ce sont les documents dits authentiques. Dans un champ didactique l'expression document authentique désigne un document écrit,

¹⁴Guide pédagogique du manuel de Français 5^{ème} AP, Septembre 2009.

audio ou audio-visuel destiné d'origine aux récepteurs natifs, autrement dit, il n'est pas composé pour des fins pédagogiques comme Cuq et Gruca déclarent :

« un document authentique est celui qui n'a pas été créé à des fins pédagogique. Par opposition aux supports didactique, Rédigés en fonction de critères linguistiques et pédagogiques divers, les documents authentiques sont des documents « bruts, élaborés par des francophones pour des francophones à des fins de communication [...] en vue de l'apprentissage d'une seconde langue¹⁵»

Il est à employer dans la classe sans modification, présenté au principe, tel qu'il est dans son état original. « *Le document authentique se dit de tout document sonore, écrit ou audiovisuel qui a été conçu pour répondre à une fonction de communication, d'information ou d'expression linguistique réelle¹⁶.* » le définissent Coste et Galisson.

Ce document permet l'ancrage de l'apprenant dans la vie réelle. Nous pouvons trouvé plusieurs types de ces documents. Ils se présentent sur des supports divers, à titre d'exemples, citons : une chanson, un film ou documentaire, un journal, un plan, un télégramme, un chèque, un passeport, des petites annonces, une publicité, un formulaire, une recette de cuisine, une critique littéraire, des extraits vidéo d'émissions télévisées, de livres, un programme de télévision ou de cinéma, etc.

Revenons à la séance de la compréhension orale, il est préférable dans laquelle d'utiliser les documents authentiques sonores parce qu'ils offrent d'avantages nombreux. S'ils ont été bien utilisés. Dans une situation d'apprentissage, le document authentique peut être une source de motivation, un facteur dynamique qui pousse l'action de la compréhension à l'avance et implique l'apprenant au sujet traité, ainsi que : dans une vidéo autour de la fumée, presque tous les apprenants participent et parlent, ou bien ils veulent être tout simplement impliqués. De plus, Il peut favoriser leur autonomie en les dirigeant incessamment au entraînement à l'écoute des chansons et de dialogues français, suivre des émissions télévisé, etc.

Dans un autre coté, l'exploitation tels supports donne à l'enseignant l'occasion de l'exposition la langue visée dans toute sa richesse, C'est un support idéal peut aider à l'acquisition de connaissances culturelles en tenir en compte la dimension de l'inter

¹⁵CUQ, J.P. ET GRUCA, Op.cit., p. 67.

¹⁶COSTE, D et GALISSON, R, *Dictionnaire de didactique des langues*, Hachette, Paris, 1976, p.85

culturalité. Une des autres miracles du document authentique que l'apprenant peut apprendre rapidement et sans grands efforts une règle de grammaire, dans une chanson par exemple parce que le fait de confronter un document authentique permet de l'apprenant à l'engagement *dans un processus d'assimilation inconsciente du fonctionnement de la langue.*¹⁷

Pourtant tous ses bienfaits, l'enseignant doit être prudent. Il ne faut pas négliger certains critères, comme la qualité du son, le débit des locuteurs, la durée de l'enregistrement et il doit être aussi convenable au niveau des apprenants.

Conclusion

Comprendre par le canal oral n'est pas une simple activité de réception, comme nous avons vu dans ce chapitre. Mais, plutôt une compétence active qui peut pousser la célérité de l'apprentissage. C'est l'une des raisons pour lesquelles, cette dernière a pris un statut considérable dans plusieurs méthodes.

Nul doute que, dans une classe de langue étrangère, pendant la séance de la compréhension de l'oral, le respect du cheminement à suivre et la fixation des objectifs s'en arment de bons outils d'évaluation constituent le premier pas vers le succès. Et comme elle se base impérativement sur un support auditif (l'oralité), support serviable plus que les documents authentiques qui envahissent le monde de l'éducation grâce à leurs énormes avantages, mais quoi dire, si ce document avec sa toute authenticité englobe aussi le rythme et la mélodie c'est la chanson. En ce cas, la question qui se pose : à quel point peut-elle servir la compréhension de l'oral ? Voilà ce que nous essayerons de traiter dans les prochains chapitres.

¹⁷Joumana Hedaywa , Safaa Sourak, *Le rôle des documents authentiques dans l'enseignement /apprentissage du français Langue étrangère*, magazine THECHRIN de recherches et des études scientifiques , volume 35, numéro 02, 2013 , consulté sur le site : [:https://www.google.com/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=3&cad=rja&uact=8&ved=2ahUKEwjageagvoXdAhUpKMAKHW0EBfsQFjACegQICRAC&url=https%3A%2F%2Fwww.shamra.sy%2Fademia%2Fdownload_document%2Fdocument_7d40fff2340f67901065862bd9823b22.pdf&usg=AOvVaw3N6N6xycYrANCdUZ2SXPnQ](https://www.google.com/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=3&cad=rja&uact=8&ved=2ahUKEwjageagvoXdAhUpKMAKHW0EBfsQFjACegQICRAC&url=https%3A%2F%2Fwww.shamra.sy%2Fademia%2Fdownload_document%2Fdocument_7d40fff2340f67901065862bd9823b22.pdf&usg=AOvVaw3N6N6xycYrANCdUZ2SXPnQ), Consulté le 12/3/2018.

Chapitre II:

La chanson: un atout pour l'apprentissage du FLE

Introduction

Dans une démarche, qui encourage le plaisir de l'apprentissage des langues étrangères et qui cherche à éloigner de l'ennui et qui motive l'apprenant, il est indéniable de faire recours aux moyens et aux nouvelles méthodes de développement théorique et technologique ; D'où la nécessité d'intégrer des supports et des documents authentiques dans ce domaine. Ces genres de documents ont pris toute l'occupation à l'approche communicative comme nous l'avons cité au chapitre précédent, qui vise principalement à faciliter la communication dans une classe du FLE. A ce titre, la chanson constitue l'un des supports d'importance et dont l'authenticité pourrait la qualifier à servir le domaine didactique.

En général, la chanson est un mode de vie, c'est le biais par lequel nous pouvons découvrir la culture de l'autre. En effet, la chanson fait partie intégrante de la vie quotidienne des gens et qui est présenté dans toutes les civilisations et tous les actes humains. Elle peut signifier beaucoup de choses comme le déclare l'auteur Georges Moustaki¹⁸: « (...) *la chanson ? C'est du théâtre, un film, un roman, une idée, un slogan, un acte de foi, une danse, une fête, un deuil, un chant d'amour, une arme de combat, une denrée périssable, une compagnie, un moment de la vie*¹⁹ ».

Dans ce chapitre, nous commencerons d'abord, par des définitions de la chanson. Après nous citerons ensuite les différents genres de chanson, puis nous pencherons sur l'authenticité de ce support. Mais avant de passer aux rôles et aux fonctions de la chanson, nous voyons qu'il est important de rapporter un bref aperçu historique de cette dernière sur l'apprentissage des langues étrangères. Nous allons traiter par la suite les critères du choix de la chanson. Enfin, nous allons expliquer la démarche de l'exploitation de la chanson dans la séance de la compréhension de l'oral en classe du FLE.

1. Qu'est-ce qu'une chanson ?

La chanson est définie par de nombreuses définitions, voici quelques unes à commencer par la définition du Robert:

¹⁸ NB : Georges Moustaki, né Giuseppe Mustacchi, est un auteur-compositeur-interprète d'origine italo-grecque naturalisé français en 1985, né le 3 mai 1934 à Alexandrie et mort le 23 mai 2013 à Nice. Georges Moustaki était aussi artiste-peintre et écrivain

¹⁹ Citations de Georges Moustaki : <http://citations.rock.free.fr/html/moustaki.htm>

« La chanson est un nom féminin signifiant un texte mis en musique, souvent divisé en couplets et refrains, destiné à être chanté : Chant, mélodie, chanson d'amour. Elle est aussi une Pièce de vers quel 'on chante sur quelque air, et qui est partagée le plus souvent en distances égales dites couplets ; petite composition d'un rythme populaire et facile »²⁰

Deuxièmement, voici la définition de Calvet citée par Poliquin, qui a rassemblé la chanson par un micro-univers tout à fait mélangé, il dit que la chanson:

«C'est un micro-univers signifiant dont l'organisation textuelle est close et fortement structurée. C'est un genre spécifique dans lequel les éléments linguistiques et extralinguistiques sont étroitement liés et se combinent. Donc, c'est un mélange de linguistique, de mélodique et de rythmique. [...] C'est le lieu d'un sens composé, le lieu d'une convergence entre procédés mélodiques et procédés linguistiques.»²¹

Dans une autre définition, où la chanson liée en quelque sorte à l'état psychologique, GIBUS Daniel déclare :

« La chanson est ressentie comme rêve, joie, bonheur, poésie [...] Ou, signification plus approfondie, la chanson est constituée de paroles mises en musique ou d'une série de mots que l'on chante, ou encore, c'est un éclat de soi. La chanson peut être triste, joyeuse, mélancolique »²²

Brian Thompson²³ décrit la chanson comme un domaine étendu couvrant tous les goûts et tous les sentiments, elle peut exprimer toutes les circonstances dans notre vie, il y a des chansons à boire, des chansons d'amour et même des chansons religieuses. Dans un même ordre d'idées, il s'est penché vers l'école et nous déclare que son fort rôle est divers en fonction des objectifs et des besoins des apprenants.

En guise de résumé les définitions que nous avons consultées, nous pouvons dire que la chanson est un patrimoine populaire organisée en texte mis en musique pour exprimer les divers états des hommes. Autrement dit, elle est un soulagement qui souffle l'esprit des gens en traduisant leurs désirs, leurs aversions et leurs craintes. Evidemment, l'apprenant est le noyau de la société, sa réussite signifie la progression de la population, c'est

²⁰Le ROBERT .*dictionnaire de français*. Édition 2013.

²¹CALVET.L.J .*La chanson en classe de français langue étrangère*. Paris. Clé international. 1980. p.18.

²²GIBUS. Daniel. *Chant Idées*. Bruxelles. Édition Boeck 2010

²³ BRIAN Thompson , La clef des chants, article de revue Québec français, n°147 ,2007.consulté le 22/03/2018 sur le site : <https://www.erudit.org/fr/revues/qf/2007-n147-qf1176972/45587ac/>

pourquoi, les pédagogues, les psychologues et les didacticiens s'intéressent à son apprentissage et sa construction. Ils cherchent sans cesse à répondre à ses besoins en l'étudiant et lui offrant les supports les plus adéquats qui peuvent faciliter l'acquisition de langues étrangères. Nous pouvons dire sans exagération que la chanson est le don de la salle de classe du FLE avec tous ses genres.

2. Les différents genres de la chanson

La chanson contient divers types :

2.1. Les chansons sentimentales

Une chanson sentimentale signifie celle qui exprime les sentiments, à savoir : le malheur, l'angoisse, la colère, la joie et l'amour. Ces genres de chansons peuvent fournir à l'apprenant le raisonnement, en rendant compréhensif et même compréhensible; il peut exprimer le soi. Elles se fondent sur la concentration et parfois sur l'explication de l'enseignant. « *La chanson sentiment peut y contribuer de belles manières à condition quelle puisse toucher les cœurs*²⁴. »

2.2. Les chansons d'animation

Cette catégorie contient quatre types de chansons qui sont:

- Les chansons histoires: elles permettent de s'exprimer par le dessin, le bricolage, le mime et le chant.
- Les chansons pour apprendre : elles visent à découvrir la vie des animaux, les jours de la semaine, notre corps, la sécurité routière, les nombres, une autre langue, etc.
- Les chansons à bouger: elles incitent à danser, à travailler la psychomotricité, à apprendre à chanter et à apprendre à écouter.
- Les chansons de circonstances: elles peuvent célébrer et animer le lever; le coucher, le bonsoir, le repas, un anniversaire, le rangement après le jeu, le déplacement d'un endroit à un autre, les fêtes (des pères, des mères, des anniversaires, etc²⁵.)

²⁴ BEN MEHIA Afaf. *L'exploitation de la chanson dans l'enseignement -apprentissage du FLE*, mémoire de master Université MOHAMED LKDER, BISKRA.2014-2015 sur le site : <http://dspace.univ-biskra.dz:8080/jspui/bitstream/123456789/5864/1/Ben%20Mehia%20Afaf.pdf>

²⁵ Ibid. p. 24.

La chanson comporte tous les thèmes, c'est la raison pour laquelle elle est demandée par tous les âges, toutes les races et les peuples.

3. La chanson, est-elle un vrai document authentique?

L'authenticité d'un document consiste à son origine de départ. Est-il du patrimoine culturel? Est-il créé pour répondre aux besoins sociaux; loin de l'intégrer à l'enseignement/l'apprentissage scolaire?

Oui, la chanson est un document authentique par excellence, car elle a été créée pour des fins diverses, sans aucune relation avec l'école, et ceux qui la créent, souvent ne sont ni des pédagogues, ni didacticiens; encore moins des psychologues; néanmoins, elle est produite par des artistes et des gens ayant du talent. Ils la chantent pour s'exprimer. Elle vient du fond du peuple, très authentique comme l'affirme, BEKKER Jessika : *«la chanson est un des modes d'expression les plus authentiques d'un peuple, de son humour et de ses préoccupations quotidiennes²⁶»*.

En champ didactique, qui incite l'enseignant à créer des matériels didactiques pour faciliter à l'apprenant l'acquisition du savoir concernant sa matière, tout lui est autorisé (ou presque) en vue de l'intérêt de l'élève. Il semble que la chanson avec sa diversité peut arriver aux objectifs attendus. En effet, dans une réponse à une interrogation portant sur la raison pour laquelle on intègre la chanson à l'école, Calvet déclare : *«...parce qu'elle est une langue, bien sur, parce qu'elle est la culture aussi, parce qu'elle est la chanson surtout.²⁷»*. Elle est d'une manière générale un support populaire, elle est comme un miroir, elle reflète les civilisations et la différenciation des peuples. Boiron va vers le fait que la chanson, ce n'est pas quelqu'un qui chante un texte avec l'accompagnement d'un orchestre de base pour souligner le texte, selon lui: *« La chanson est un support très varié: rock, rap, blues, reggae, valse, jazz, funk, world music, java, rythmes africains ou antillais, techno, une production large et créative pour tous les goûts²⁸. »*

En ajoutant l'adjectif «française» en parlant de l'utilisation de ce support à la salle de classe du FLE, LCLS –STML déclare :

²⁶ BEKKER Jessika. *La chanson dans la classe de français langue étrangère: Un apprentissage en-chanté*, université du Cap , 2008.p, 15.

²⁷ CALVET.L.J. Op.cit. p. 32

²⁸ BEKKER Jessika, op .cit p.15

«la chanson française constitue indéniablement une approche privilégiée dans l'apprentissage de la langue étrangère que ce soit dans le cadre scolaire (primaire et secondaire) ou universitaire. Elle représente de fait un support idéal dans le perfectionnement de la compréhension de l'oral. L'une des quarts compétences requises par le cadre européen pour les langues²⁹. »

C'est le cas des études récentes mises en charge pour profiter de l'utilisation de la chanson en tant que support didactique très riche d'utilités.

4. Aperçu historique sur l'utilisation des chansons en classe de langue

Avant de parler de rôles et de fonctions de ce support dans la classe du FLE, il nous semble qu'il est important de présenter l'histoire et l'évolution d'utilisation des chansons en classe de langue.

Selon Jean-Claude Demari³⁰, la chanson a fait son début dans la classe du FLE à la fin des années 50. À l'époque, l'interprétation des textes littéraires était encore pratiquée dans les cours de langue et cette même approche était utilisée pour l'étude des chansons. Des chansons folkloriques, comme « Alouette » et « Auprès de ma blonde », accompagnées de leurs partitions, sont matière d'étude dans le classique Cours de Langue et Civilisation Française, mais on attendra jusqu'aux années 60 pour voir entrer dans les classes les belles paroles de Brel et la douce voix de Barbara. Dans les décennies qui suivent, on peut noter un changement de paradigme méthodologique. Les approches communicatives prennent la place des méthodes béhavioristes et par conséquent, au lieu d'une conception de langue comme système à être mémorisé par la répétition, préconisé par les méthodes béhavioristes, l'on voit l'expansion d'une conception de langue comme un organisme vivant en changement constant et dont on se sert pour communiquer. La dimension socio-historique du langage est rétablie. Alors, l'enseignement de la « bonne langue » des classiques littéraires, est remplacé par l'étude de la vraie langue, la langue parlée par les locuteurs natifs. Les documents authentiques, spécialement la chanson, sont les supports parfaits

²⁹LCLS -STML. *Compréhension orale à travers la chanson française*. 2017-2018. P.2

³⁰DEMARI, Jean-Claude, « De 'Gentille Alouette' à 'Lambré An Dro' : cinquante ans de chanson dans la classe de FLE. », 2004

http://www.europeanmediaculture.org/fileadmin/bibliothek/francais/demari_chansonenclasse/demari_chansonenclasse.pdf

pour l'étude d'une langue en contexte. En même temps, les critères de sélection des chansons changent aussi. La chanson folklorique et la chanson poétique des grands compositeurs des années 50 et 60 perdent le privilège dans la classe de langue. Les changements causés par les méthodologies communicatives bouleversent les relations entre enseignant, apprenants et savoir. Le sommet de l'apprenant, souvent délaissé dans les méthodologies de base béhavioriste, passe à occuper une place centrale dans le processus d'enseignement-apprentissage. On placera l'apprenant au centre de l'activité du professeur et chercher a ainsi, à identifier les besoins des apprenants, mais aussi leurs attentes et centres d'intérêt. Tout type de musique est enfin permis en classe, même le pop le plus commercial et le rock le plus expérimental, car les préférences des apprenants sont un critère déterminant du choix des chansons qui seront exploitées en classe³¹.

5. La chanson : rôles et fonctions dans l'apprentissage du FLE

En dépassant des méthodes traditionnelles, qui ont été connues par l'absence et la passivité de l'apprenant à son bain d'apprentissage, au cœur desquelles il a été considéré comme un vase vide à remplir par le maître. A l'époque, l'enseignement était sévère, presque toutes les actions refusées: ni rire, ni jouer, ni s'amuser. L'enseignant, était le seul porteur du savoir et le transmettait avec tout le sérieux possible. Le didacticien Yaiche nous rapporte leur cas:

*«le maître ne saurait sourire, rire ou proposer de s'amuser, tant l'autorité qui apporte le savoir doit le faire avec la plus grande sévérité. On ne plaisante pas avec la Connaissance, au point d'ailleurs que l'on ne doit jamais regarder le maître dans les yeux en signe de déférence. »*³²

L'interdiction de telles actions était dictée par la peur de l'échec de l'opération éducative. Par contre, dans l'enseignement actuel, tout est autorisé (ou presque) pour l'intérêt de l'apprenant. L'insertion de jeux ludiques qui offrent des bénéfices avantages de l'apprentissage, à savoir la chanson, en parlant de sa présence et sa nécessité dans notre vie quotidienne. Emmanuelle Rassart dit:

«La chanson contribue à faire de la langue un véritable objet de plaisir. De plus, elle constitue un support idéal. La chanson parle à chacun de nous ;

³¹Mihalutakhaterine. *La chanson en classe de langue*.Mémoire de licence en didactiqueUniversité d'état DE MOLDOVA, p.17 ,2015 (en ligne) disponible sur le site <https://www.scribd.com/document/356784881/La-chanson-en-classe-de-langue>, Consulté le 12/3/2018.

³²YAICHE.F, *Les simulations globales*. Paris : Hachette F.L.E, 1996, p.90.

elle est un lieu de projection apprécié par tous les âges, tous les sexes...et même toutes les cultures³³»

En réalité, elle a été produite, dans un premier temps pour le plaisir, pour passer le temps, faire danser, etc. Elle nous transmet également du savoir et peut être un médiateur à sa transmission. Cependant avec une approche plus ludique, elle est présente en tant que moyen investi dans la classe du FLE, car elle peut exploiter les différents volets de la langue, entre autres : le lexique, la syntaxe, la phonétique, etc. Une de sa fonction et de faciliter l'apprentissage et distancer ses difficultés ; comme l'affirme Simone: les chansons sont:

«...Agréables à l'écoute, riches en vocabulaire et culturellement chargée. Les chansons sont un support qui peut rendre l'apprentissage de la langue plus facile et amusant. De plus, il s'agit d'un type de document authentique dans lequel l'usage de la langue rompt les bornes de la communication vers une expression plus créative et poétique³⁴ »

La chanson étant une branche d'un domaine étendu, celui de la musique, avec son effet sur le cerveau humain chez de grands comme chez des petits. Elle est un moyen multifonctionnel, qui peut jouer un rôle important dans l'apprentissage. Dans une classe de FLE, l'enseignant est le maître de sa matière en l'assumant avec toute la responsabilité de transmettre cette langue. Cela lui donne la possibilité de choisir les supports adéquats au niveau intellectuel de leurs apprenants en sélectionnant des activités qui peuvent les motiver et les rendre très intéressés de leur apprentissage. Un tel document éveille leur curiosité, leur attention et mobilise leur intérêt. Il assure aussi une entrée à la pratique de la langue. La chanson est un support extrêmement intéressant grâce à son caractère en permettant à l'apprenant d'accéder facilement au sens puisque il favorise le plaisir d'écouter une langue étrangère. En plus, la chanson est une aide qui faciliterait la compréhension et donnerait plus. La chanson en tant que langage authentique peut mettre l'apprenant en contact avec les sons (l'accentuation, l'intonation) et les structures avec de la langue cible, elle peut créer un environnement sonore authentique.

³³Emmanuelle Rassart, *La chanson en classe FLE*. Briet Genève, 1995.

³⁴DANTAS LONGHI Simone Maria, BULLA Tereza Cristina, *Atelier Les chansons en classe de FLE : quelques propositions pour entrer dans le rythme*, 2012. Disponible sur le site: <https://www.scribd.com/doc/285836355/Les-chansons-en-cours-de-FLE>. Consulté le 17/052018

5.1. Fonction culturelle et interculturelle

Aucune langue ne peut être apprise d'une façon isolée de sa culture. Enseigner une langue veut sans doute dire transmettre la culture d'un peuple donné implicitement, son savoir-faire, ses coutumes, ses croyances, etc. A ce sujet, Nishiyama³⁵ voit que les langues étrangères ne se veulent plus le « miroir » mais la « fenêtre » ouverte sur le monde. La séparation des deux est impossible. La rencontre entre la culture de l'apprenant et la culture de la langue visée crée ce qu'on appelle l'interculturalité. L'enseignant d'une langue étrangère se trouve face au grand défi de jouer son rôle de la meilleure façon possible, il a besoin de supports enrichissants de la culture. La chanson avec toute sa diversité et son authenticité a une valeur universelle: un lien avec la culture de l'autre, et elle est selon Brian Thompson « *une clé capable d'ouvrir bien des portes*³⁶ » qui présente un vrai patrimoine culturel. L'utiliser en classe, en revanche, transmet fidèlement la culture et permet d'accepter l'étranger à l'écoute, à son produit, à son art, à sa poésie surtout. En effet, elle est un pont pour accéder à la poésie, comme le déclarent Délière et Layfayette elle vient d'un « *mariage idéal de la poésie et de la musique*³⁷ » Donc, la chanson peut jouer dans une classe de FLE plusieurs rôles :

La chanson est le synonyme de la motivation, comme nous avons vu aux propos de Pierre Dumont, qui dit : « *Outil suscitant la motivation des élèves. Qui dit motivation, dit chanson*³⁸ » La chanson suscite la motivation chez l'apprenant en parlant surtout de l'apprentissage de l'enfant. Le jeune enfant ne cherche qu'à s'amuser tout le temps sans être conscient de sa formation, dans ce cas, l'enseignant est à une part de responsabilité à fin l'éveiller en donnant un sens à son apprentissage, en lui donnant le goût d'acquisition d'une langue étrangère qui n'est pour lui qu'une matière scolaire ennuyeuse et qu'il déteste. Beaucoup des chercheurs et didacticiens louangent l'insertion de la chanson à l'école en général, et en classe de langue étrangère en particulier, parmi eux, Paradis et Vercollier déclarent:

«L'insertion de la chanson en didactique du FLE/FLS, s'avère un moyen efficace de stimuler la motivation intrinsèque des apprenants, car elle convoque un certain

³⁵NISHIYAMA Noriyuki, *Nouvelles perspectives pour le français en zone non francophone. Le Français dans le Monde*, n° 316, 2001, p.31.

³⁶Brian Thompson, OP.cit

³⁷DELLIERE, J. et LAYFAYETTE, R., *la clef des chants: thèmes culturels et techniques pédagogiques pour l'enseignement de la civilisation par la chanson* In *the French Review*, 1985, p 58

³⁸PIERRE Dumont. *La chanson en didactique*. Encyclopédie Universalis, 1984, p.08.

*plaisir souvent absent de l'enseignement traditionnel*³⁹ ». L'intégration de tel support participe à l'engagement de l'apprenant psychologiquement et affectivement, elle le rend plus actif et interactif avec son entourage, tant son professeur que ses camarades. Elle renforce la motivation, la joie, l'interaction, et l'épanouissement. Elle est un moyen de valorisation de pas mal d'élèves même les élèves les plus faibles, à qui elle offre une chance de surmonter leurs obstacles et de limiter leurs timidités. Elle leur permet d'être plus à l'aise, satisfait à son enseignement et dépasser le stress qui est une des raisons de l'échec scolaire. La motivation est un paramètre du succès et de la valorisation. D'un point de vue neurologique, la motivation intrinsèque vient d'un stimulus en régissant avec facteur externe elle peut créer une ambiance propice dans le cerveau.

5.2. Un rôle mémorisant

La chanson contient le rythme, la mélodie, ces deux éléments aident à la mémorisation de mots de la chanson en l'écoutant, l'apprenant rafraîchit sa mémoire : auditive, visuelle et sensorielle. Des études menées à ce sujet montrent que la chanson a un effet positif sur la mémoire.

Elle s'organise souvent à la répétition des mots ou bien de refrains, qui permettent de graver un stock lexical chez l'élève. En réalité, il ya divers types de réflexions et de mémoires, mais la chanson, en prenant en considération l'apprenant reste, une stratégie efficace qui vise l'acquisition des langues, car il nous semble qu'elle laisse longtemps des traces profondes dans la mémoire des apprenants et elle les aide à mémoriser et à apprendre le lexique de la langue. En effet, la mémorisation est une activité complexe qui aide l'apprenant à garder ce qu'il reçoit pour le réutiliser par la suite ; selon ARMELLE: « *donner du sens à ce qui a été appris*⁴⁰ »

Donc la mémorisation et l'apprentissage sont dépendants, car l'enregistrement des connaissances est la base de l'apprentissage des langues.

5.3 .Un rôle socialisant

³⁹ PARADIS. S. et VERCOLLIER. G. « *La chanson contemporaine en classe FLE/FLS : un document authentique optimal ?* ».in Synergies Canada, n°2 ,2010.p.02

⁴⁰ GENINET A. *La gestion mentale en mathématique*. Application de la 6° à 2de. Retz. 1993

Dans son apprentissage, l'apprenant appartient à une société scolaire, qui s'appuie sur la collectivité et l'élève en tant que pivot de cette commune, il a besoin d'agir et de réagir avec son milieu scolaire. Et le recours à la chanson comme support d'enseignement au cycle primaire joue un rôle important à l'intégration du groupe. En l'écoutant chanter, l'apprenant bouge, rit et chante ensemble même avec l'adulte en faisant des gestes collaboratives en harmonie avec la chanson, en applaudissant à la fin de chaque chanson ensemble, il se trouve ancrer dans autre monde et une autre culture que la sienne.

6. Les critères du choix

Certes, on ne peut pas accepter toutes les chansons dans la classe. Or, pour enseigner une langue étrangère, le bon choix d'une chanson est la clé de la réussite à l'accès du sens. Il est donc important, dans un premier temps, que l'enseignant prenne en considération, le profil de ses élèves, leurs besoins et leurs intérêts, surtout qu'il s'agit d'enfant du cycle primaire.

Cela nous pousse à poser la question suivante : sur quels critères se baser pour choisir telle ou telle chanson ? « *L'enseignant doit réfléchir à la question de savoir si les paroles ou le thème de la chanson coïncident avec l'intérêt de l'enfant* ⁴¹ »

Il est préférable, de sélectionner des chansons rapportant des énoncés claires, tout en évitant la musique trop forte, qui risque d'empêcher l'écoute et la compréhension. Elle doit plaire à l'apprenant sur plusieurs points, la musique, l'interprétation et la parole. Chamberlain suggère fortement :

« Eviter, au départ, des chansons qui risqueraient de provoquer un « blocage socio-culturel » : pour beaucoup de jeunes, l'orchestre de jazz ou les violons seraient « la musique de papa » ; pour beaucoup d'étudiants étrangers, la musette ou l'accordéon se rangeraient au placard des stéréotypes touristiques avec la tour Eiffel en plastique⁴². »

De plus, une chose que l'on nous conseille et qui a l'importance d'une règle d'or :

« ...mélanger le connu et l'inconnu avant d'arriver à l'inconnu. Il vaut mieux choisir, au début, des chanteurs dont la musique n'est pas trop éloignée de celle que les apprenants apprécient déjà.⁴³ »

⁴¹ TITTA Tiusanen , *les chansons et les comptines dans les manuels de FLE de l'enseignement primaire en Finlande*, Master de philologie romane thèse Université de Jyväskylä ,Avril 2013

⁴²Chamberlain Alain .*Stratégie pour une étude de la chanson française.- Le Français dans le monde*, 1977.p29

⁴³ ⁴³BRIAN Thompson. *La clef des chants*. Québec français147, 2007, p.56

Autrement dit: cette chanson doit être connue et dont le succès correspondait aux habitudes d'écoute des élèves. Sans oublier un point assez important, la chanson doit être cohérente avec le programme envisagé; chanson qui contient une possibilité pour le jeu kinesthésique en appelant toutes les parties du corps à l'acquisition de l'information surtout à l'étape de l'évaluation de l'investie aux activités. Bref, quelques critères positifs pour choisir une chanson :

- elle est proposée par un/des élève/s ;
- elle passe à la radio, elle a du succès ;
- elle plaît au professeur ;
- elle correspond aux habitudes d'écoute des élèves, elle est à la mode ;
- elle surprend, elle est atypique ;
- le thème de la chanson correspond au thème abordé en cours ;
- il est possible de la chanter, de s'en servir pour danser, de l'utiliser pour un spectacle ; etc⁴⁴

7. La démarche de l'exploitation d'une chanson dans la séance de la compréhension orale en classe du FLE

L'objectif de l'exploitation d'une chanson dans une classe du FLE a pour objectif ultime c'est donner l'apprenant l'envie d'apprendre. En s'interrogeant sur le processus à suivre au moment de l'exploitation, nous avons consulté de différentes ressources d'exploitation pédagogique d'une chanson qui d'ailleurs nous paraissent semblable.

Parmi toutes ces sources disponibles sur ce sujet, une théorie nous a intéressé le plus c'est celle d'Emmanuelle Rassart. Ce chercheur voit que «*Pour préserver cette richesse, le travail sur une chanson, quelle qu'elle soit, nécessite trois étapes : une phase de découverte, une phase de compréhension et une phase d'expression*⁴⁵»

7.1. La phase de découverte

Elle permet de créer un lien entre l'apprenant et la chanson. Cette étape comprend la première écoute de la chanson. L'enseignant peut ici présenter la chanson sans texte. La phase de la découverte a pour objectif de faire connaître la chanson par les apprenants, en

⁴⁴Eliška Fikarová, *La chanson française contemporaine en classe de FLE*. 2007

⁴⁵Emmanuelle Rassart, *Sur un de FLE ... Apprendre avec des chansons francophones actuelles* français. 2008

vue d'éveiller leur intérêt et leur curiosité. Les apprenants dans cette phase, ne sont pas obligés de saisir chaque mot de la chanson, il suffit juste d'avoir une certaine idée sur le sujet du ton et de l'émotion de la chanson, et aussi de nommer les éléments qui ont captivés leur attention (instruments, sons, mots ...etc.). Après la première écoute, l'enseignant peut commencer une discussion autour de la chanson en posant des questions sur son sujet, son style musical, ou encore sur les éléments principaux de la chanson tels que la voix, l'expressivité de l'interprétation ou les rimes.

Selon Calvet⁴⁶, dans cette première phase, le maître peut faire une présentation brève de l'auteur et le contenu de la chanson.

Brian Thompson⁴⁷ explique que le fait de passer une chanson quelques minutes avant de commencer la séance, permet aux apprenants de comprendre certaines choses dans la phase de découverte et qu'il n'est été pas comprises dans la phase précédente, ainsi la chanson sera déjà connue par les apprenants dans l'étape de découverte.

7.2. La phase de compréhension

Cette étape consiste à installer l'exploitation de la chanson plus profondément dans le but d'améliorer l'apprentissage linguistique ou culturel. Pour que les élèves comprennent mieux dans cette phase, l'enseignant peut faire deux ou trois écoutes au minimum. Ensuite, il commence à distribuer les textes aux apprenants avec une explication des expressions difficiles. Après la lecture, il passe à l'analyse de la chanson avec des questions choisies par le maître telles que :

- Quels sont les personnages du texte ?
- Qui chante, de qui chante-t-il ?
- Quel est le thème général de la chanson?

L'enseignant peut aussi utiliser par la suite, d'autres types d'exercices comme exercice à trous, exercice à choix multiple, exercice de vrai/faux, etc. Dans la phase de compréhension, il est possible que l'enseignant laisse les apprenants chanter ensemble. Cette activité améliore la prononciation chez les élèves et les motive ainsi qu'elle rend la classe plus active.

⁴⁶CALVET. J.L.,Op.cit. P. 23

⁴⁷ BRIAN Thompson, La clef des chants, article de la revue Québec français, n°147 ,2007.consulté le 22/03/2018 sur le site : <https://www.erudit.org/fr/revues/qf/2007-n147-qf1176972/45587ac/>

Enfin, Rassart met en veille la contre façon de l'exploitation de la chanson à un travail impérieux : « *En FLE, l'explication du texte de la chanson n'est pas un but en soi. Vouloir épuiser le document authentique chanson augmente le risque de dégouter les apprenants, surtout les plus faibles*⁴⁸. »

7.3. La phase d'expression

C'est la phase finale de l'exploitation de la chanson, Rassart, voit que c'est l'étape la plus essentielle parce que, grâce à elle, l'apprenant peut écouter n'importe quelle chanson en classe de langue et elle a encore pour objectif d'aider l'élève de reformuler le contenu de la chanson avec sa propre manière. Selon lui, il pense que toute chanson française même celle sans gout et celle qui est accompagnée de bruits est bien pour l'expression orale et écrite par la suite, là où l'élève peut exprimer ses propres idées, pourquoi sa préférence pour cette chanson, donner un autre titre à la chanson. Il peut ainsi même jouer le scénario de la chanson si cela lui plaît. Pour bien consolider la mémorisation de la chanson, le maître peut faire une dernière écoute de la chanson, ici les apprenants saisissent beaucoup plus le thème de la chanson et commencent à relier les paroles avec la musique et ils peuvent même aussi de l'utiliser finalement pour s'amuser.

En fin, les enseignants doivent tenir compte au temps nécessaire pour toutes les étapes de l'exploitation même les exercices préparés. Il faut que la tâche ne dépasse pas le temps d'une séance et devrait se terminer par la fin d'une séance.

Conclusion

Les d'activités qui servent à motiver les apprenants, en utilisant une méthode qui les aide à améliorer leur niveau, répond à leurs besoins, excite leurs intérêts, s'étudie de diverses manières à s'exprimer dans le domaine de la didactique du FLE. A travers ces activités, les apprenants s'impliquent dans un climat susceptible. Ces activités rendent l'apprenant plus actif dans son apprentissage et lui donnent l'occasion de faire certains efforts pour acquérir une langue étrangère.

De ce fait, nous pouvons dire que l'apport de la chanson en classe de langue étrangère, procure, divers intérêts. En effet, la chanson permet non seulement de découvrir la culture et la civilisation de la langue étrangère, mais son intégration permet également aux

⁴⁸Emmanuelle Rassart. Op.cit. P.03

apprenants d'apprendre la langue cible à travers la communication, l'échange d'informations et surtout l'expression de leurs opinions, de leurs sentiments et de leurs désirs. .

Chapitre III:

**La chanson au service de la
compréhension de l'oral : la mise en
pratique**

Introduction

Un bon enseignement de la compréhension orale exige la prudence et l'intelligence dans le choix des supports adéquats. C'est pour cela, il nous semble important de vérifier le rôle et l'apport de la chanson dans cette activité chez les apprenants de 5^{ème} année primaire afin de voir l'influence de ce support didactique et d'atteindre les objectifs de départ de notre recherche. Nous avons réservé ce dernier chapitre à l'étude de terrain en nous intéressant, d'une part, de l'apprenant, où nous avons essayé d'exploiter une chanson pendant une séance de compréhension de l'oral, de l'autre, de l'enseignant, avec la distribution d'un questionnaire à 20 enseignants de français du primaire travaillant sur le territoire de la wilaya d'El-oued.

Pour notre expérimentation, nous allons faire une exploitation pédagogique de la chanson dans une classe de 5^{ème} année primaire afin d'obtenir des résultats concrets sur l'apport de la chanson dans l'enseignement / apprentissage de l'oral. Dans ce chapitre, nous allons présenter, tout d'abord, la méthode du travail, le lieu d'expérimentation, les outils d'expérimentation et l'échantillonnage. Nous passerons, ensuite, au déroulement de l'expérience où nous avons proposé en détail les différentes activités, tout en respectant les étapes de la compréhension de l'oral à savoir : le pré écoute, l'écoute et après l'écoute. Nous finirons ce chapitre par l'analyse et l'interprétation des résultats obtenus lors de l'expérimentation.

1. Le protocole expérimental

La présentation du protocole expérimental de notre recherche scientifique nous aide à éclaircir la méthode et la démarche poursuivie, les objectifs visés, et une description détaillée de l'échantillon étudié.

1.1. L'objectif de recherche

Nous avons mené cette recherche, d'une part, en vue de s'attarder sur l'effet positif que la chanson puisse offrir à la compréhension de l'oral en observant les comportements et les attitudes du groupe des apprenants présents durant l'exploitation de ce support authentique, et de l'autre, pour vérifier les hypothèses que nous avons émises au début de la présente recherche.

1.2. La méthode de travail

Pour notre expérimentation, nous avons appuyé sur la démarche expérimentale-analytique y compris la description. C'est pour examiner le degré de la compréhension chez les apprenants et d'analyser quatre activités proposées lors de la troisième étape d'écoute auprès des apprenants de 5^{ème} année primaire.

1.3. La description de l'échantillonnage et du terrain de l'expérimentation

L'échantillon avec qui nous avons travaillé est une classe de 5^{ème} année primaire à l'école de "Rezzoug EL Habib" qui se situe au centre de la ville d'El-oued. Cet établissement est fondé en 1993, il se compose de dix salles dont deux pour la 5^{ème} année. Le nombre d'enseignants y exerçant est 12 dont deux sont de français et l'une d'entre elles est une de deux candidates chargée à réaliser ce projet de recherche.

Le cours se déroule dans une grande classe bien éclairée, dont les murs sont en couleur rose et blanc, et où prennent place plusieurs affichages didactiques. Cette salle est chauffée et bien confortable, elle comporte 15 tables pour 30 élèves, âgés entre 9 et 10 ans, excepté trois élèves répétitifs de 15 ans. La classe est à dominante masculine, on y compte 20 garçons et 10 filles, assis deux par deux. Les moyennes des élèves de cette classe en premier et deuxième trimestre sont dans l'ordre (11,56 et 12,09), tandis que la moyenne en français pour les deux trimestres est de 11,91.

Le choix de ce public en particulier (5^{ème} AP) revient essentiellement aux deux raisons suivantes :

- Il s'agit, en fait, d'une étape charnière, c'est le palier qui met fin au cycle primaire, c'est la raison pour laquelle ils ont besoin d'un soin particulier et d'avantage d'aide.
- Les élèves de 5^{ème} AP possèdent un bagage langagier préalable en langue française.

1.4. La présentation du matériel pédagogique

Le matériel pédagogique est constitué principalement du livre scolaire, quelques dictionnaires, auxquels s'ajoutent un data show et un lecteur DVD.

Pour ce qui concerne le matériel de la mise en place de l'expérience, nous avons utilisé :

- Un enregistrement vocal d'une chanson de WALE Satine intitulée " les animaux" et dont les paroles de la chanson sont transcrites sur papier.
- un micro- ordinateur portable accompagné de haut –parleurs.
- Un data show et une clé USB pour pouvoir regarder et écouter la chanson.

1.5. La justification du choix de la chanson

Nous avons choisi "les animaux", la chanson de WALE Satine, pour évaluer l'accès au sens de la compréhension de l'oral chez les élèves. On a choisi ce type de chanson, parce qu'elle comporte des paroles et des mots simples et bien énoncés. Elle nous paraît plaire aux apprenants par sa musique agréable et ses refrains. La chanson répond à un choix thématique qui a une relation étroite avec le troisième projet programmé dans le manuel scolaire de 5^{ème} AP qui traite des animaux.

2. La mise en route de l'expérimentation

2.1. La fiche pédagogique de la séance

Projet03: lire et écrire un texte documentaire

Séquence n°01

Activité : compréhension de l'oral

Durée: 45mn

Thème : les animaux

Compétence:

- Construire le sens d'un message oral dans une situation d'échange.
- Réaliser des actes de parole pertinents dans une situation d'interaction orale.

Objectif: l'apprenant devrait être capable:

- d'identifier le thème général.
- d'identifier les actes de parole.

Outils : tableau - un data show- support audio- visuel (une chanson disponible sur le site: <https://www.youtube.com/watch?v=fO5z9RzFZF0>)

2.2 Paroles transcrit de la chanson

Couplet 1 : Des animaux j'en ai des millions ils sont trop mignons il put mes bons : des chats, des dindons, des pigeons, des moutons, des caméléons, le moucheron et l'hérisson mange des cornichons et il porte des jupons le lion et le papillon font un marathon, les poussins sont coquins et mon dauphin et trop câlin, mon chien et mon lapin font la saint Valentin (ouf ouf)

Refrain : Les animaux pala-pala animaux pala-pala animaux

Couplet 2 : Les vache sa péte sa mange des rillettes et des cacahuètes avec des baclurettes, la petite poulette veux faire la fête la petite mouette joue de la clarinette et pousse une charrette, et la baleine joue au fléchette, la petite tortue met un tutu et regarde la vache manger sa laitue j'ai vu un koala dans la rue,

Refrain : Les animaux pala-pala animaux pala-pala animaux

Couplet 3 : Un renard joue de la guitare pour un calamar et un canard il mange tout les trois des épinards, un cafard c'est flemmard sa a sent souvent le cafard ce genoux est bizarre et dans la mare y'a des grenouilles qui se mare, le koala joue de l'harmonica et mange des petits pois il va au Canada pour son ami le panda

Refrain : Les animaux pala-pala animaux pala-pala animaux

Couplet 4 : La jument a mal à la dent et l'éléphant porte des gants et le cochons est très élégant. La licorne danse avec glanglanche avec le serpent et le loup pendant ce temps il scie c'est dent la petite souris écure le riz et la girafe mange des raviolis et mon chien raconte sa vie

Refrain : Les animaux pala-pala animaux pala-pala animaux

Présentation de la chanteuse

Satine Walé est une chanteuse et coutureuse française, née le 17 septembre 2004 (13 ans). Elle est surtout connue pour sa participation à la saison 2 de The Voice Kids. Elle a fait un album, La Chanson des abonnés, sorti en 2018.



Photo la chanteuse SATINE Walé

2.3. Le déroulement de la séance

En respectant la démarche méthodologique d'exploiter d'un support sonore pour la compréhension de l'oral, nous avons poursuivi les étapes suivantes :

2.3.1. Pré-écoute

Nous avons essayé tout d'abord d'éveiller l'intérêt des apprenants et de les préparer au thème et au vocabulaire de ce qu'ils vont écouter. Nous avons demandé aux apprenants de: Citez quelques animaux domestiques et animaux sauvages.

Commentaire

Nous avons constaté d'après les réponses obtenues que le répertoire des animaux est assez limité chez les élèves car certains n'ont cité que les espèces animales les plus connues, telles le chat, le chien, alors que d'autres se contentent seulement de donner des noms d'animaux en arabe.

2.3.2. L'écoute : elle s'est fait en suivant les étapes ci-dessous :

2.3.2.1. Première écoute: Par la première écoute, nous dévoilons toutes les parties de la chanson aux élèves, avec cette consigne : Ecoutez attentivement la chanson puis répondez aux questions suivantes :

- 1- Qui chante ? masculin ou féminin, enfant ou adulte ?
- 2- Quel est le thème abordé dans la chanson?
- 3- Citez certains animaux qui figurent dans cette chanson.

Commentaire

En ce qui concerne la première et la deuxième question, nous avons constaté que la majorité des élèves y ont répondu correctement. Il nous semble qu'ils ont compris à travers les illustrations, c'est-à-dire dessins et les images qui accompagnent la vidéo de la chanson. Ils nous ont répondu directement dans l'ordre : une petite fille, les animaux et puis ils n'ont pas arrêté de citer les noms des animaux figurant dans la chanson.

Chapitre III: La chanson au service de la compréhension de l'oral : la mise en pratique

Pour ce qui est de la troisième question, la majorité des apprenants ont participé en nous parvenant à nous donner presque tous les animaux, excepté certains animaux présentant une certaine difficulté de prononciation tels que le hérisson et le caméléon.

2.3.2.2. Deuxièmes écoutes: dans cette étape, nous avons voulu investir un point de langue en demandant aux apprenants de relever le champ lexical du mot "animal"

Commentaire

Après avoir écouté globalement la chanson et avoir connaître le thème, les apprenants ont utilisé les mots de la chanson .En effet, ils leur arrivaient de prononcer certains mots de la chanson en demandant à l'enseignante de leur donner la sens surtout quand il s'agit de la dérivation pour la diminution, tels que poulette, mouette, etc. Pour régler ce problème de référent, l'enseignante a essayé dans un premier temps de mimer les gestes des animaux, et dans un deuxième temps elle était carrément obligée de recours à la langue arabe.

2.3.2.3. Troisième écoute: au cours de cette étape, nous avons distribué des feuilles contenant les activités dans le but d'évaluer la compréhension des élèves en les faisant réécouter à chaque fois la partie intégrante de la réponse attendue, avec la consigne suivante : Ecoutez attentivement la chanson puis répondez aux questions :

Activité 01 : Ecoutez le début de la chanson et choisissez la bonne réponse.

Les moutons mangent-ils :

Les viandes ? Les cornichons ? Les insectes ?

Activité 02 : Répondez par **vrai** ou **faux**.

-la petite mouette joue à la fléchette

-la baleine joue de la charrette

-la petite poulette veut faire la fête.....

Activité 03 : Complétez le tableau suivant.

Animal	Jeu	Nourriture
.....	Guitare
Koala

Activité 04 : Complétez les phrases par le mot qui convient: gants - serpent -dent

- 1)-La jument mal à la.....
- 2)- L'éléphant porte des
- 3)- La licorne danse avec le.....

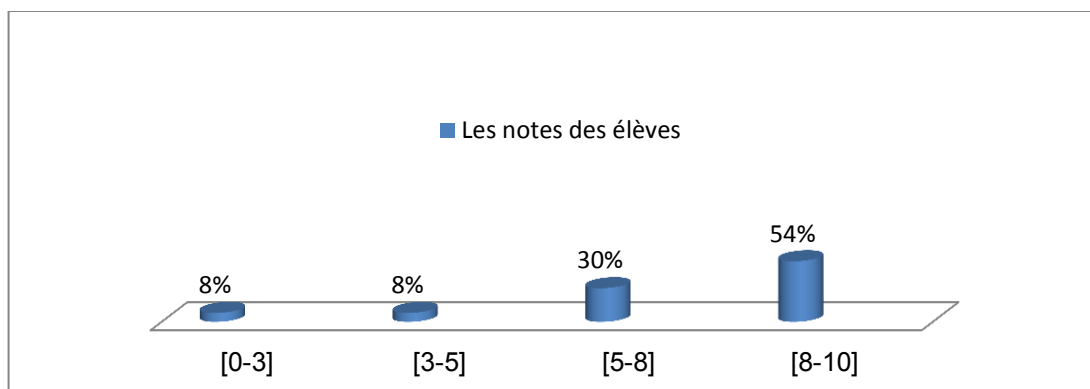
3. L'interprétation des réponses de l'évaluation de la 3^{ème} écoute

Nous avons noté les quatre activités sur dix points, et pour bien distinguer les résultats, nous avons reparti les élèves selon leurs notes. Nous avons obtenu le tableau ci-dessous:

Intervalle de notes	[0 - 3]	[3 - 5]	[5 - 8]	[8 -10]
Nombre des élèves	2	2	8	14

Tableau 01 resultat des activités (les notes)

Le graphe correspondant est le suivant:



La lecture de la réponse

En observant le tableau 01 et le graphe correspondant, nous constatons que le plus grand nombre des élèves ont une note supérieure ou égale à la moyenne. Par contre, quatre élèves n'ont pas pu avoir la moyenne, c'est-à-dire qu'ils ont eu des notes inférieures à 5.

Interprétation des résultats

Nous avons constaté que les apprenants de notre groupe ont été motivés parce qu'ils sont parvenus à mémoriser la plupart des mots qu'ils ont écoutés dans la chanson.

Chapitre III: La chanson au service de la compréhension de l'oral : la mise en pratique

Nous pouvons dire, par conséquent, que ces apprenants ont fait preuve d'une motivation remarquable .

L'analyse de chaque activité

Activité 01 : Concernant le choix de la bonne réponse,le résultat se présente comme suit:

La réponse	Les viandes	Les cornichons	Les insectes
Le nombre d'élèves	0	26	0

La lecture de la réponse

La totalité des élèves ont répondu correctement choisissant les cornichons comme bonne réponse parmi d'autres propositions.

Activité 02: Concernant la deuxième activité qui se compose de trois phrases à affirmer ou à infirmer.

1) -La petite mouette joue au fléchette

La réponse	Vrai	Faux
Le nombre d'élèves	5	21

La bonne réponse c'est normalement "faux"

2) - La baleine joue de la charrette

La réponse	Vrai	Faux
Le nombre d'élèves	4	22

La bonne réponse c'est "faux"

3)-La petite poulette veut faire la fête

La réponse	Vrai	Faux
Le nombre d'élèves	23	3

La bonne réponse c'est " vrai"

La lecture de la réponse

La plus part des apprenants ont répondu correctement.

Activité 03

Concernant le tableau à remplir

La réponse	Le nombre d'élèves	pourcentage
Correcte (sans compter les fautes d'orthographe)	13	(50%)
Partiellement correcte	9	(35%)
Nulle	4	(15%)

La lecture de la réponse

En observant ce tableau,nous avons remarqué que la moitié des élèves ont pu nous donner la réponse correcte,tandis que 35% des élèves présentent des difficultés à mémoriser les mots, mais le 15% restant, «étaient totalement indifférents et n' ont, même pas, rependu à cette activité. Il va sans dire qu'au cours de cette activité, ils nous ont demandé de rediffuser la vidéo à plusieurs reprises..

Activité 04

Les phrases	La réponse correcte	La réponse incorrecte
1)- La jument a mal à.....	21	05
2)- L'éléphant porte des	19	07
3)- La licorne danse avec	20	06

La lecture de la réponse

A travers ce tableau, nous avons constaté que ceux qui ont répondu correctement étaient plus que ceux qui ont donné des réponses erronnées.

4.Post-écoute

Durant cette étapes, nous avons laissé quelques minutes, avant la fin de la séance, aux élèves pour s'exprimer librement entre eux sur ce qu'ils ont compris et pour partager leurs impressions de donner leurs points de vue concernant la chanson. De cette discussion libre,nous avons constaté ceci.

Commentaire final

D'après les résultats que nous avons obtenus suite à notre expérimentation, nous avons constaté que la majorité des élèves ont eu accès à la réponse. Ils ont bien compris le

contenu de la chanson .Ils suivaient avec une attention particulière puisqu'ils étaient motivés tout au long de la séance.

Quelques remarques concernant l'interaction des élèves vis à vis de l'exploitation de la chanson

-Nous avons constaté que les apprenants du groupe ont bien aimé la chanson ; elle a provoqué du plaisir chez la majorité d'entre eux. Cela s'est ressenti clairement pendant le déroulement de différentes étapes de la séance.

-Nous avons observé une grande motivation au sein du groupe ; elle se traduit par le dynamisme et la participation massive des apprenants, même les timides, lesquels ont pu s'introduire progressivement au sein du groupe en répétant avec leurs camarades des couplets de la chanson sans avoir peur du regard d'autrui.

-Nous avons pu dégager une autre remarque très importante à savoir le rythme et la mélodie de la chanson permettent de développer la compétence de la mémorisation chez les élèves et de faciliter la compréhension chez eux.

-Il est encourageant d'observer l'enthousiasme des apprenants qui sont sortis de cette expérience avec un répertoire lexical enrichi. Nous pouvons dire enfin que ce document a pu briser la routine des cours habituels.

5. Synthèse de l'expérimentation

L'étude expérimentale a donc confirmé l'apport positif de la chanson sur l'apprentissage du FLE, en particulier sur l'activité de la compréhension de l'oral. C'est ce qui confirme l'hypothèse de départ que nous avons formulée dans l'introduction de cette étude. Les résultats que nous avons pu obtenir démontrent la grande utilité de ce support didactique. A cet effet, nous pouvons déclarer que la chanson a pu aider les apprenants à surmonter leurs difficultés, et créer une atmosphère favorable à l'appropriation du nouveau lexique en jouant sur le plan motivationnel des apprenants.

6. Le questionnaire

6.1. Présentation du questionnaire

Nous avons choisi cet outil d'investigation, pour que nous puissions étudier les réponses données par les enseignants. Premièrement, ce questionnaire a été destiné à vingt

Chapitre III: La chanson au service de la compréhension de l'oral : la mise en pratique

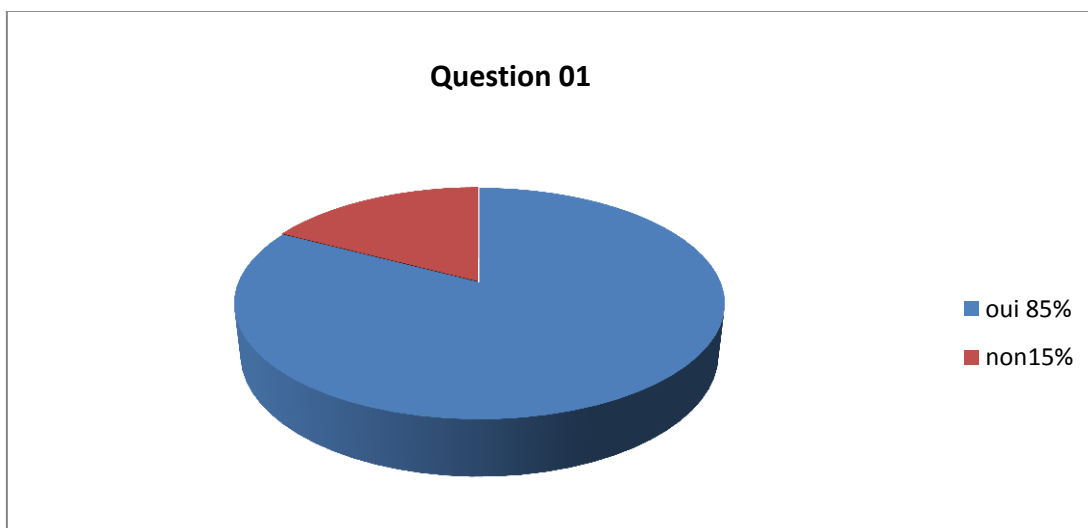
enseignants de deux sexes chargés d'enseigner au primaire. Parmi eux, il y a des titulaires, des suppliants et même des stagiaires pour une fourchette d'âge allant de 25 à 40 ans. Certains d'entre eux ont enseigné dans plusieurs écoles primaires de différentes régions de la Wilaya de Oued-Souf.

Deuxièmement, les questions ont été sélectionnées en suivant une démarche bien déterminée afin d'obtenir des résultats bien précis. Le questionnaire se compose de dix questions qui varient entre le type binaire, à choix multiple et les questions directes classées d'une manière générale au particulière.

Enfin, ce questionnaire a pour but d'obtenir des réponses claires et compréhensibles afin de nous permettre par la suite de connaître la place de la chanson comme un document authentique dans l'apprentissage du français et de connaître aussi l'avis des enseignants du FLE quand à l'utilisation de la chanson dans l'activité de la compréhension de l'oral.

6.2. Analyse et interprétation des résultats

Question 01 : Pensez-vous que l'apprentissage de la compréhension de l'oral pose des difficultés à l'apprenant? Les résultats de cette question sont représentés comme suit:

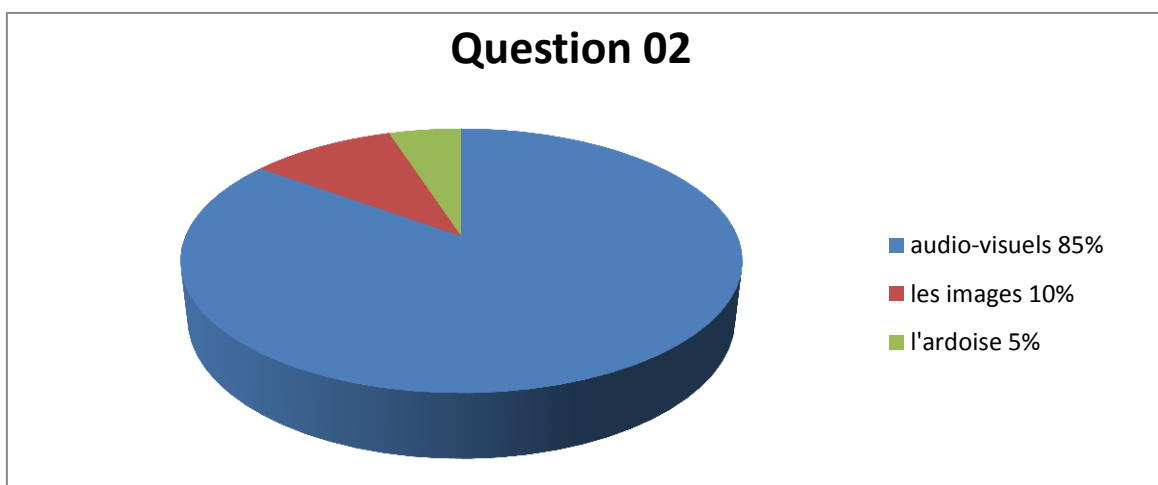


Commentaire

Nous avons constaté que la majorité des enseignants (85%) ont répondu positivement à cette première question. Cela signifie que la globalité des enseignants interviewés est consciente de la difficulté de la tâche d'enseigner la compréhension de l'oral en classe de langue. Les 15% restant ont affirmé qu'il n'y a aucune difficulté lors de l'apprentissage de la compréhension de l'oral, certainement pour des raisons qui leur sont propres.

Question 02: Quels sont les supports didactiques que vos apprenants préfèrent?

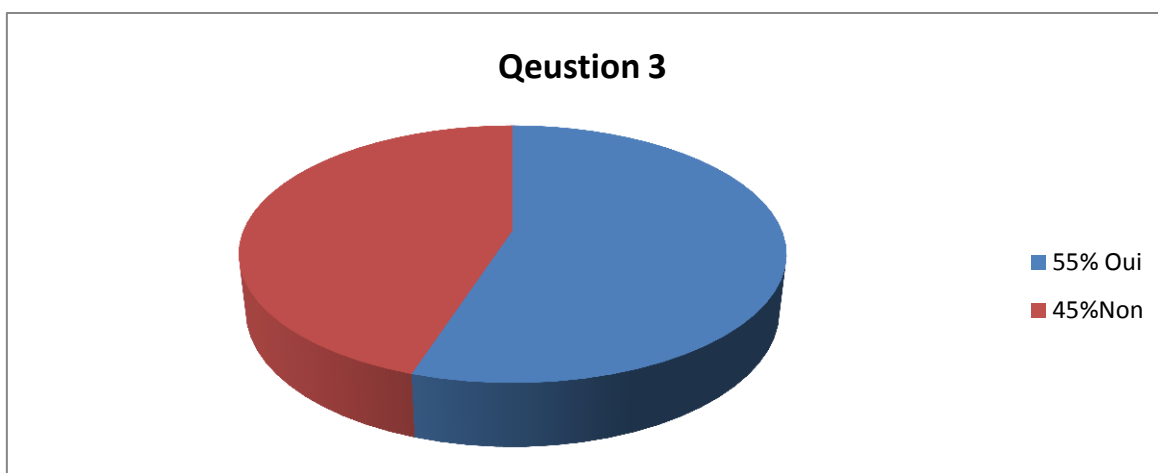
Les résultats de cette question sont représentés comme suit:



Commentaire

Selon les réponses des enseignants, la plupart des enseignants ont montré que leurs élèves préfèrent les supports audio-visuels. Par contre le reste des enseignants interviewés ont affirmé que leurs apprenants ballotent entre l'utilisation des images et celle de l'ardoise, avec un léger avantage pour les images.

Question 03 : Utilisez-vous la chanson comme support didactique dans la séance de la compréhension de l'oral? Les résultats de cette question sont représentés comme suit:



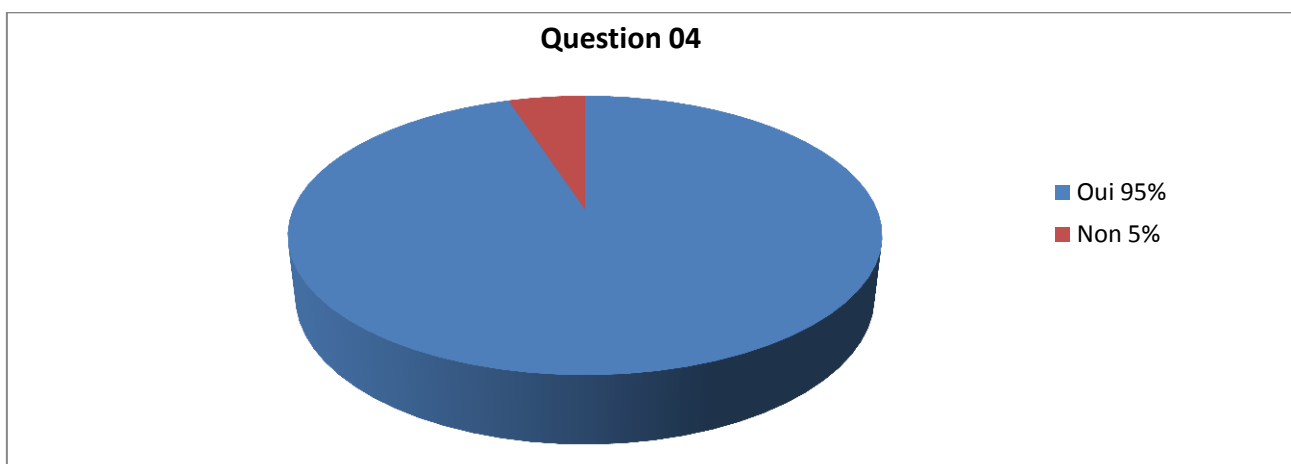
Commentaire

Pour cette troisième question, 55% des enseignants affirment exploiter la chanson comme un support didactique dans la séance de la compréhension de l'oral, tandis que les autres

Chapitre III: La chanson au service de la compréhension de l'oral : la mise en pratique

ne l'utilisent pas certainement puisqu'ils optent pour d'autres supports qu'ils jugent plus adéquats ou à cause du manque de matériels didactiques.

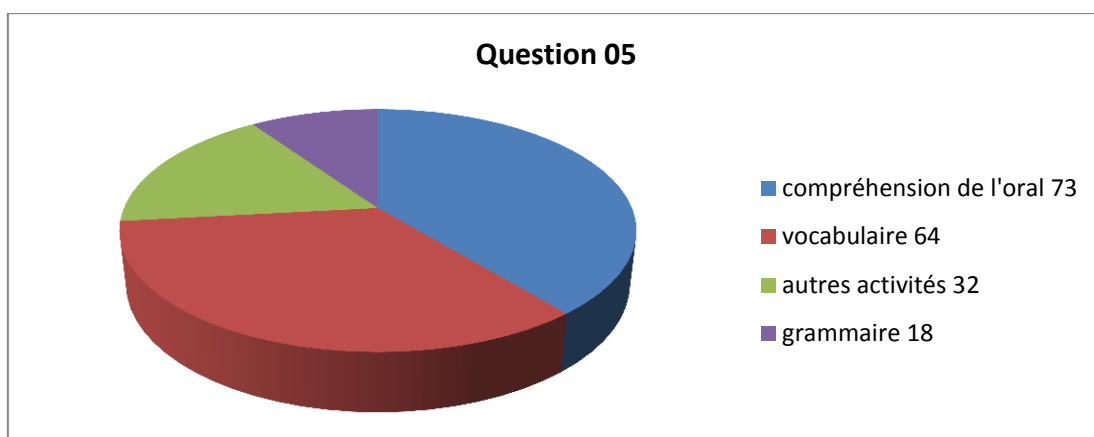
Question 04 : Pensez-vous que la chanson favorise la compréhension de l'oral chez l'apprenant? Les résultats de cette question sont représentés comme suit:



Commentaire

Nous avons remarqué que la plupart des enseignants (95%) sont d'accords le fait que la chanson favorise la compréhension de l'oral chez l'apprenant, parce qu'elle, selon eux, motive les apprenants, et peut améliorer également leur niveau en les aidants à enrichir leur vocabulaire. Les 5% restant pensent, au contraire, qu'elle ne la favorise pas, parce qu'il est difficile aux élèves de repérer et de saisir les mots difficiles de la chanson qui reste à ses yeux qu'une perte de temps.

Question 05 : Pour quelle(s) activité(s) préférez-vous exploiter la chanson (vocabulaire, grammaire, compréhension de l'oral, autres activités)? Les résultats de cette question sont représentés comme suit:

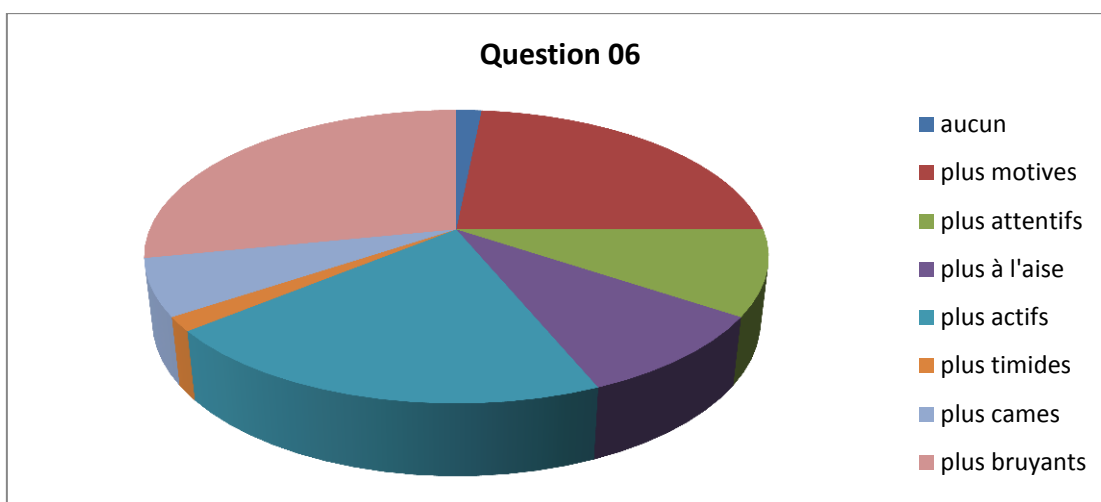


Commentaire

En ce qui concerne la réponse à cette question, nous avons constaté que la chanson comme support didactique est exploitée dans toutes les activités pédagogiques avec une nette préférence en faveur de la compréhension de l'oral et du vocabulaire, alors que son utilisation dans d'autres activités y compris les séances de grammaire est nettement moins importante.

Question 06 : Y-a-il un changement au niveau du comportement de vos élèves quand vous utilisez une chanson? (l'enseignant interrogé peut cocher plusieurs cases). Les résultats de cette question sont représentés comme suit:

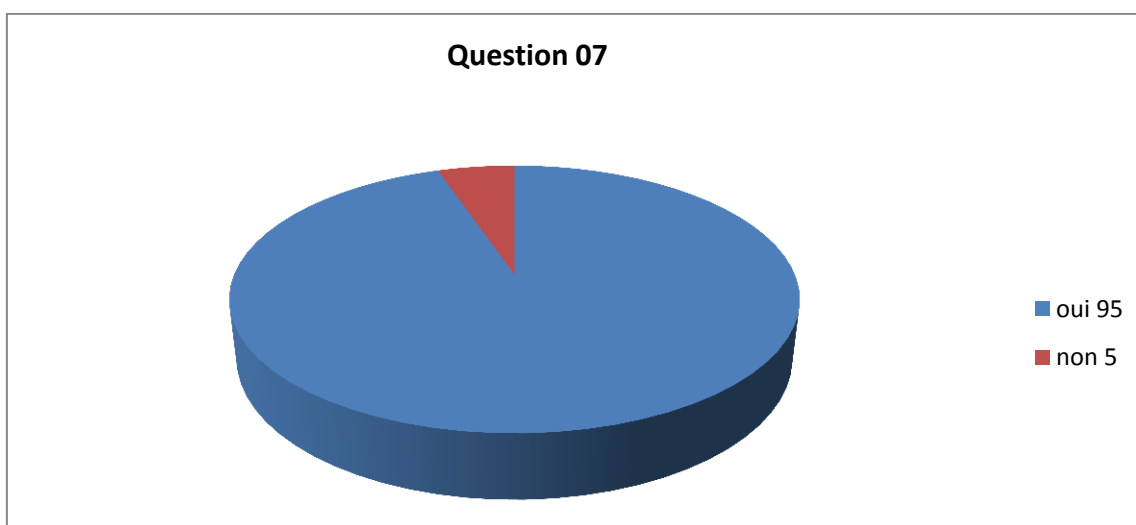
Réponse	Nombre de réponse
Aucun	01
Plus motivés	15
Plus attentifs	06
Plus à l'aise	06
Plus actifs	13
Plus timides	01
Plus calmes	04
Plus bruyants	18



Commentaire

Le résultat obtenu d'après les réponses des enseignants interrogés affirme que la chanson est nécessaire pour l'apprentissage du FLE parce qu'elle a un apport efficace pour stimuler l'apprenant et l'encourager à approuver un changement positif au niveau de son comportement vis-à-vis de l'apprentissage de la langue cible. En revanche, les réponses obtenues ont montré que l'exploitation de la chanson en classe de langue peut rendre les élèves à la fois plus bruyants, plus motivés ou plus actifs. Cela s'avère tout à fait compréhensif et s'explique par le fait que les apprenants sont en manque flagrant d'activités culturelles et de loisirs.

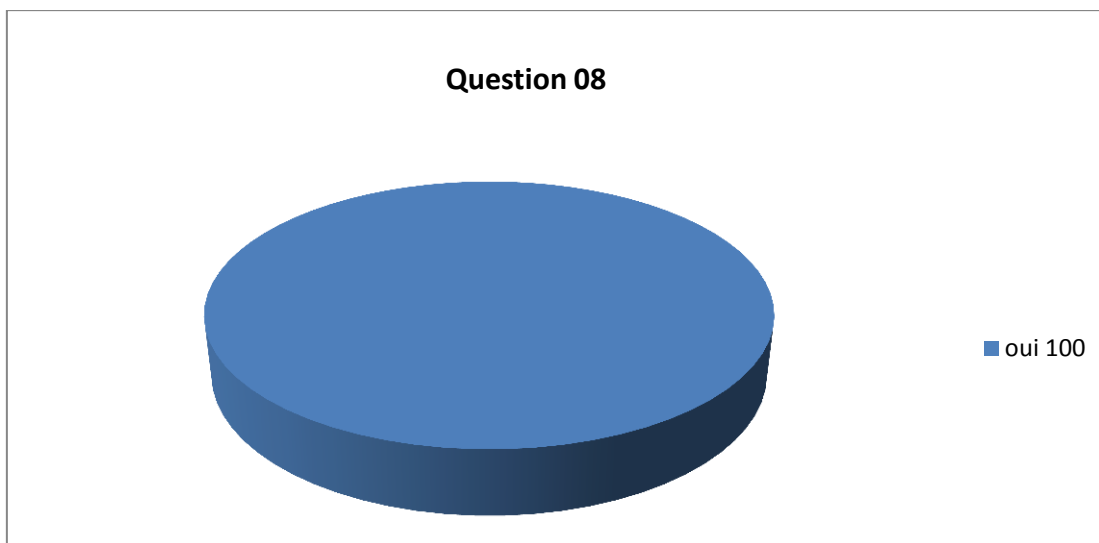
Question 07 : Trouvez-vous que la chanson est un support motivant?



Commentaire

Les enseignants considèrent presque à l'unanimité que la chanson est un support de motivation sans égal de par sa nature distrayante, et de la forte charge émotionnelle qu'elle peut véhiculer auprès des apprenants.

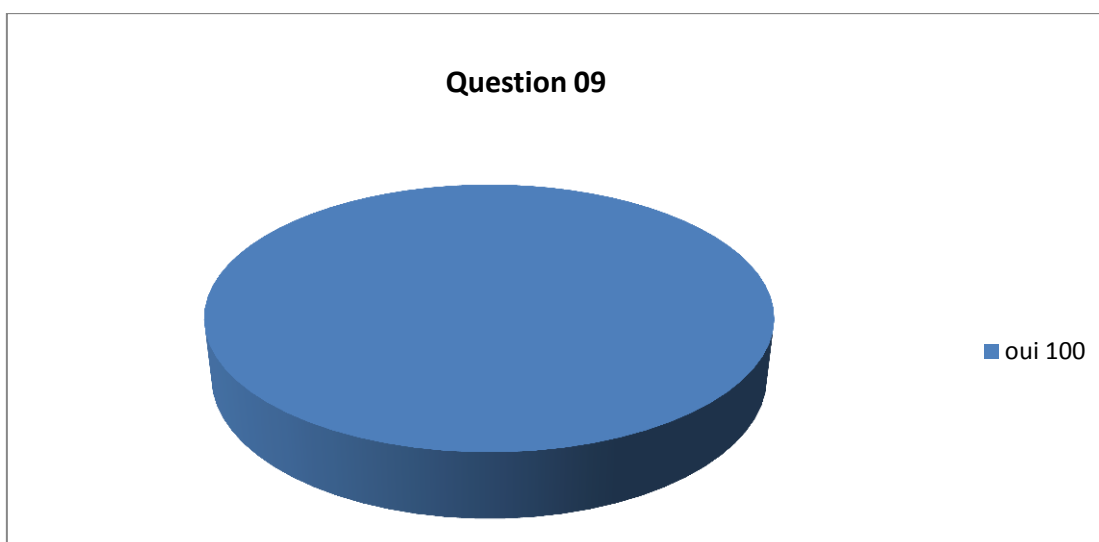
Question 08 : A votre avis, la chanson aide-t-elle à la mémorisation si elle est insérée dans l'activité de la compréhension de l'oral? Les résultats de cette question sont représentés comme suit:



Commentaire

Tous les enseignants interrogés estiment que la chanson est un moyen de mémorisation quand elle est intégrée dans la séance de la compréhension de l'oral. Cela était approuvé à l'unanimité absolue.

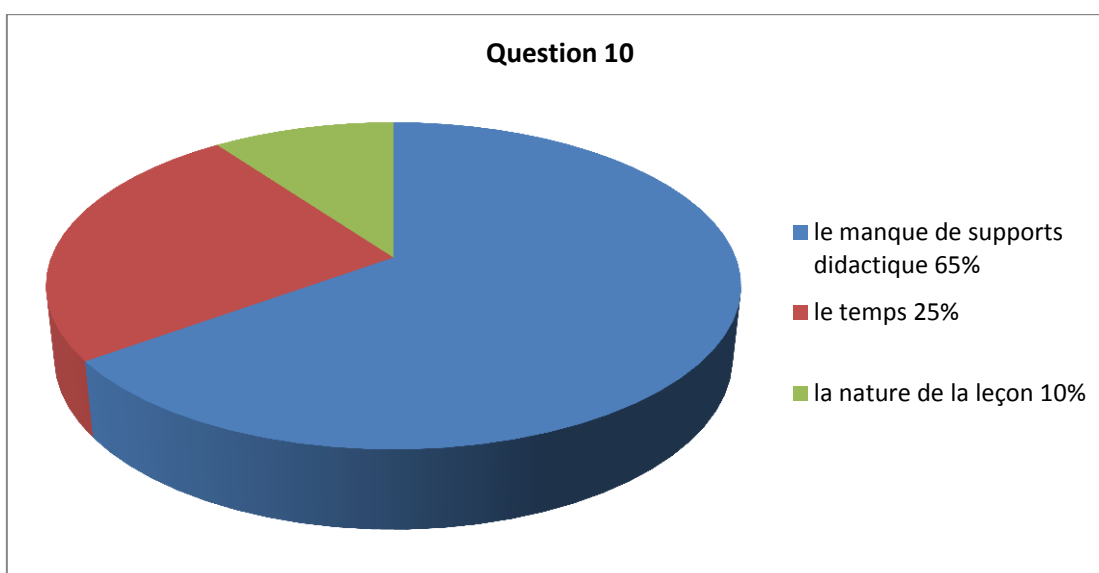
Question 09: Est- ce que la chanson facilite la compréhension orale ? Voici la représentation des résultats de cette question !



Commentaire

Tous les enseignants interrogés ont répondu positivement à cette question primordiale. D'après eux, la chanson peut, par ses qualités intrinsèques, faciliter la compréhension de l'oral chez les apprenants au primaire et les enseignants doivent s'interroger sur la manière de rendre ce support didactique authentique plus adéquat et plus productif.

Question 10: D'après vous, qu'est ce qui empêche les enseignants d'utiliser la chanson en classe? Voici la représentation des résultats de cette question !



Commentaire

Plus de la moitié des enseignants interrogés (65%) affirment que le manque de supports didactiques au niveau des écoles les empêchent de recourir à la chanson dans leurs classes. Le manque de temps est le deuxième facteur mentionné par 25% des enseignants. Pour ces derniers, l'exploitation de la chanson en classe gaspille davantage de temps. 10% des enseignants affirment que la nature même de la leçon ne permet pas d'utiliser la chanson dans leurs classes.

6.3. Le compte-rendu des résultats du questionnaire

A partir de l'analyse et l'interprétation des informations que les enseignants interrogés nous ont donné à travers le présent questionnaire, nous pouvons observer, d'un côté, que la plupart d'entre eux pensent que l'activité de la compréhension de l'oral pose des difficultés, à la fois, à l'apprenant et à l'enseignant. D'après eux, ce qui empêche le plus le bon déroulement de la séance de l'oral est le manque du temps et celui du matériel adéquat, citons notamment les supports audio-visuels et leur accessoires. D'un autre côté, un nombre important d'enseignants interrogés nous ont affirmé l'utilité de l'utilisation de la chanson comme support didactique pour enseigner l'oral du fait qu'ils la trouvent très utile à la mémorisation et à la facilitation de la compréhension.

En outre, selon eux, elle a une influence positive sur les comportements de leurs apprenants et peut les rendre surtout plus motivés et plus dynamiques. Ils ajoutent, par ailleurs, qu'elle est un support didactique polyvalent car il est utilisé dans plusieurs activités d'une séquence éducative.

Conclusion

Nous avons essayé de montrer, dans ce chapitre, l'utilité d'intégrer la chanson en classe du FLE, et plus particulièrement dans l'activité de la compréhension de l'oral. Pour ce faire, nous nous sommes basés sur les résultats obtenus de l'expérimentation et du questionnaire effectué sur le terrain.

De ce fait, nous pouvons dire que l'usage de la chanson authentique est un atout pour réussir l'acquisition de la langue française car elle a une incidence positive surtout sur le comportement des apprenants. Mais, dommage, malgré ses énormes avantages, son apport dans la compréhension de l'oral reste un peu tiède car elle est quasi absente dans plusieurs classes de nos établissements scolaires.

Conclusion générale

Personne ne peut négliger l'importance de l'oral dans l'enseignement/apprentissage du FLE, évidemment avant de passer à l'expression par la langue cible, un autre processus qui la précède est celle de la compréhension orale. Nous pouvons signaler que quelqu'un a pu apprendre telle ou telle langue étrangère s'il avait au moins une capacité de comprendre. Cette compétence est nécessaire, voire fondamentale, elle mérite toutes les préoccupations et les recherches menées par les didacticiens et les pédagogues. Abordé leur principaux éléments et les points essentiels relatifs de cette dernière, c'est que nous avons traité au premier chapitre théorique. Nous avons tenté de mettre en évidence sa place au cœur de l'enseignement /apprentissage du français langue étrangère en particulier au cycle primaire où les élèves étaient au premier contact avec cette nouvelle langue. Cela donne à l'enseignant une autre raison de préserver tous leurs efforts à fin de réussir sa tâche, en offrant à leurs apprenants le goût et le plaisir d'apprendre, en essayant de toute manière d'attirer leur attention, leurs intérêts. Enseigner la compréhension de l'oral exige la bonne maîtrise de la transmission du savoir en poursuivant une démarche méthodologique en faisant cette activité qui s'articule en trois étapes successives : pré-écoute, écoute, après écoute, en fixant au début leurs objectifs visés. L'atteinte de ces objectifs vont évaluer par la suite par des activités particulières qui correspondent à cette compétence.

En pensant à la situation de l'apprenant au sein de sa classe, nous pouvons remarquer qu'il est emprisonné en quelque sorte d'une routine quotidienne du cours. Devant ce pire cas, l'enseignant assume la responsabilité à fournir un climat convenable qui peut favoriser et motiver les apprenants. Et en étant qu'il est un individu actif vivant dans un monde envahi par la technologie qui lui présente tous les supports possibles qui peuvent l'aider dans son métier, cela nécessite de la part de l'enseignant de s'ouvrir et choisir le mieux afin de satisfaire et d'aider ses apprenants. L'une de ces supports que nous voyons important, est la chanson et qui était notre thème du deuxième chapitre dans la partie théorique qui s'intitule "La chanson : un atout pour l'enseignement / l'apprentissage du FLE. Comme nous avons mentionné dans ce chapitre que la chanson est un document authentique par sa valeur à coté d'autres supports didactiques, avec sa diversité, elle peut fonctionner dans le plan linguistique et culturel autant qu'elle représente des dimensions culturelles et sociales, c'est cela qui va donner aux apprenants une image vivante de la langue cible, c'est le fait de l'exploiter dans une classe du FLE. Elle permet aussi aux apprenants d'être en contact

Conclusion générale

avec cette langue à travers des locuteurs natifs ou francophones. Sans oublier le rôle de la musique qui sans doute procure le plaisir et la joie sur le cerveau humain en stimulant la créativité et l'amélioration des capacités cognitives.

D'une manière générale, nous pouvons dire que la chanson est un outil assez important dans l'acte de l'enseignement /apprentissage, mais, il est important de faire une bonne formation aux enseignants concernant son usage et la manière de l'exploiter dans une salle de classe en prenant en considération les critères du choix imposé.

Concernant, le cadre pratique, nous avons choisi de focaliser notre modeste travail sur le terrain, nous avons consacré le troisième chapitre pour vérifier nos hypothèses. Nous nous sommes appuyés sur deux méthodes de recueil de données, la première est une expérimentation en classe du FLE et le deuxième est un questionnaire destiné aux enseignants du primaire.

A la lumière de cette recherche, nous pouvons dire que la chanson peut faciliter la compréhension, la mémorisation et susciter la motivation de l'apprenant pour le rendre actif et interactif. Elle peut de ce fait assurer sa place considérable comme un outil pédagogique efficace à côté des supports écrits. Finalement nous pouvons conclure en disant que la chanson a un apport positif sur l'enseignement en général et sur la compréhension de l'oral en particulier.

.

Bibliographie

Ouvrages

- 1- CALVET L.J, *La chanson en classe de français langue étrangère*, Paris, Clé international, 1980.
- 2- CHAMBERLAIN Alain , *Stratégie pour une étude de la chanson française - Le Français dans le monde*, 1977.
- 3- CORNAIRE. C et GERMAIN.C, *La compréhension orale*, C LE, International, France, 1998
- 4- CUQ. J.P et GRUCA. I, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Presses universitaires de Grenoble 4ed
- 5- EMMANUELLE Rassart , *Sur un de FLE ...Apprendre avec des chansons francophones actuelles français* ,2008
- 6- EMMANUELLE Rassart, *La chanson en classe FLE*, Briet Genève, 1995.
- 7- GENINET. A, *La gestion mentale en mathématique* ,1993
- 8- GIBUS. Daniel, *Chant Idées*, Bruxelles, édition Boeck 2010.
- 9- *Guide pédagogique du manuel de Français 5ème AP*, Septembre 2009
- 10- LCLS –STML, *Compréhension orale à travers la chanson française*, 2017-2018
- 11- NISHIYAMA Noriyuki, *Nouvelles perspectives pour le français en zone non francophone*, *Le Français dans le Monde*, n° 316, 2001
- 12- PARADIS. S et VERCOLLIER. G, *La chanson contemporaine en classe FLE/FLS : un document authentique optimal ?*,in Synergies Canada, N°2 ,2010
- 13- PIERRE Dumont, *La chanson en didactique*, Encyclopédie Universalisé, 1984
- 14- YAICHE.F, *Les simulations globales*, Paris : Hachette F.L.E. 1996.

Articles et revues

- 1- HEDAYWAET Joumana SOURAK Safaa, *Le rôle des documents authentiques dans l'enseignement /apprentissage du français Langue étrangère*, magazine THECHRIN de recherches et des études scientifiques , volume 35,numéro 02,2013 ,consulté le 24/08/18 sur le site
[:https://www.google.com/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=3&cad=rja&uact=8&ved=2ahUKewjageagvoXdAhUpKMAKHW0EBfsQFjACegQICRAC&url=https%3](https://www.google.com/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=3&cad=rja&uact=8&ved=2ahUKewjageagvoXdAhUpKMAKHW0EBfsQFjACegQICRAC&url=https%3)

Bibliographie

[A%2F%2Fwww.shamra.sy%2Facademia%2Fdownload_document%2Fdocument_7d40fff2340f67901065862bd9823b22.pdf&usg=AOvVaw3N6N6xycYrANCdUZ2SXPnQ](http://www.shamra.sy/academia/download_document/document_7d40fff2340f67901065862bd9823b22.pdf&usg=AOvVaw3N6N6xycYrANCdUZ2SXPnQ)

2-LAFONTAINE .L et Dumais. C, *Pistes d'enseignement de la compréhension orale*, Numéro 164, hiver 2012 Article PDF consulté sur le site :

<https://www.erudit.org/fr/revues/qf/2012-n164-qf07/65893ac.pdf> Consulté le 26/02/2018

3-JEAN Michel Ducrot, *L'Enseignement de la compréhension orale*. 01/04/2010. Article consulté le 23/08/2018 sur le site:

<http://www.khouasweb.123.fr/index.php/ressources/textes-supports/59-banque/supports-audio-video/147-lenseignement-de-la-comprehension-orale>

4-LHÉRÉTÉ Annie, *Comprendre le mot et l'idée* 2007, p, 2 (en ligne)

<http://docplayer.fr/amp/66793178-Comprendre-le-mot-et-l-idee.html>. Consulté le 25/04/2018.

5-DANTAS Longhi SIMONE Maria, BULLA TEREZA Cristina , *Atelier Les chansons en classe de FLE : quelques propositions pour entrer dans le rythme* 2012. Disponible sur le site:<https://www.scribd.com/doc/285836355/Les-chansons-en-cours-de-FLE>. Consulté le 17/05/ 2018

6-BRIAN Thompson , La clef des chants, article de revue Québec français, n°147 ,2007.consulté le 22/03/2018 sur le site : <https://www.erudit.org/fr/revues/qf/2007-n147-qf1176972/45587ac/>

7- DEMARI, Jean-Claude, « De 'Gentille Alouette' à 'Lambré An Dro' : cinquante ans de chanson dans la classe de FLE. », 2004

http://www.europeanmediaculture.org/fileadmin/bibliothek/francais/demari_chansonenclasse/demari_chansonenclasse.pdf

Site

1 – Citations de MOUSTAKI George : <http://citations.rock.free.fr/html/moustaki.htm>

2 - la compréhension orale en anglais <https://langues.univ-rennes1.fr/sites/langues.univ-rennes1.fr/files/asset/document/la-comprehension-orale-en-anglais.pdf#page=1&zoom=auto,-43,8482> , consulté le 28/08/2018

3- *L'évolution de l'enseignement de la compréhension orale sous l'influence de différentes théories*

http://theses.univ-lyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2005.guan_x&part=98658 , consulté le 28/08/2018

Mémoires et thèses

1-: BEN MEHIA Afaf. *L'exploitation de la chanson dans l'enseignement -apprentissage du FLE*, mémoire de master Université MOHAMED LKDER, BISKRA.2014-2015 sur le site :

<http://dspace.univbiskra.dz:8080/jspui/bitstream/123456789/5864/1/Ben%20Mehia%20Afaf.pdf>

2- BEKKER Jessica, *La chanson dans la classe de français langue étrangère : Un apprentissage en-chanté*, Université du cap,2008.

3-ELISKA Fikarová, *La chanson française contemporaine en classe de FLE*. 2007. Université MASARYK À BRNO thèse de pachelor.

4Mihaluta khaterine , *La chanson en classe de langue*, Mémoire de licence en didactique Université d'état DE MOLDOVA, p.17 ,2015 (en ligne) disponible sur le site <https://www.scribd.com/document/356784881/La-chanson-en-classe-de-langue>, Consulté le 12/3/2018.

Dictionnaires

- 1- CUQ. J. P, *Dictionnaire de didactique du français : langue étrangère et seconde*, Paris, éd Clé international, 2003.
- 2- GALISSON. R, *Dictionnaire de didactique des langues*, Hachette, Paris, 1976.
- 3- Le ROBERT, *dictionnaire de français*, Édition 2013.

Annexes

Questionnaire destiné aux enseignants de français du cycle primaire

En vue de la réalisation d'un travail de recherche intitulé « *L'Apport de la chanson dans la compréhension de l'oral dans l'enseignement /apprentissage du FLE-cas des élèves de 5ème année primaire* ». Nous vous saurions gré de bien vouloir répondre au présent questionnaire. Nous vous signalons d'emblée que les résultats de l'exploitation seront traités et analysés de manière anonyme. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre appui.

Question 01: Pensez- vous que l'apprentissage de la compréhension orale pose des difficultés à l'apprenant ?

Oui Non

Question 02: Quels sont les supports didactiques que vos apprenants préfèrent ?

.....

Question 03: Utilisez-vous la chanson comme support didactique dans la séance de la compréhension orale ?

Oui
Non

Question 04: Pensez-vous que la chanson favorise la compréhension orale de l'apprenant?

Oui
Non

Pourquoi ? (justifiez votre réponse)

.....

Question 05: Pour quelle(s) activité(s) préférez-vous exploiter la chanson ?

- Vocabulaire
- Compréhension orale
- Grammaire

Autre activité

Question 06: Y-a-t-il un changement au niveau du comportement de vos élèves quand vous utilisez une chanson ?

Aucun	<input type="checkbox"/>	Plus actifs	<input type="checkbox"/>
Plus motivés	<input type="checkbox"/>	Plus timides	<input type="checkbox"/>
Plus attentifs	<input type="checkbox"/>	Plus calmes	<input type="checkbox"/>
Plus à l'aise	<input type="checkbox"/>	Plus bruyants	<input type="checkbox"/>

Question 07: Trouvez-vous que la chanson est un support motivant ?

Oui Non

Question 08: A votre avis, la chanson aide-t-elle à la mémorisation si elle est insérée dans l'activité de la compréhension orale ?

Oui
Non

Question 09 : Est - ce que la chanson facilite la compréhension orale ?

Oui Non

Question 10 : D'après vous, qu'est-ce qui empêche les enseignants d'utiliser la chanson en classe ?

.....

